TABLE OF CONTENTS

GENERAL INFORMATION

Welcome and Introduction .................................................................................................................. 3
Program in Brief ................................................................................................................................. 4
Index of Participants ............................................................................................................................ 36
Shuttle Schedule ................................................................................................................................. 39

SESSIONS

Foreign Language and International Economics ................................................................. 6
French and Francophone Studies ............................................................................................... 7
German-Austrian-Swiss ...................................................................................................................... 14
Hispanic Studies ................................................................................................................................. 17
Italian .............................................................................................................................................. 30
Linguistics ....................................................................................................................................... 31
Luso-Brazilian ................................................................................................................................. 32
Slavic Studies ................................................................................................................................. 35
Dear KFLC Conference Participant,

Welcome to the 57th Annual Kentucky Foreign Language Conference! We are glad that you will be joining us this year. This conference was made possible by the imagination and hard work of many people who have volunteered their time, energy, and insight. Please thank these people when you see them around during the next few days.

In addition to the individuals listed below, we would like to thank former KFLC Director Susan Carvalho and Assistant Director Jeremy Cass for planning advice—and for excellent models to follow! Thanks as well to Dean Hoch of the University of Kentucky’s College of Arts and Sciences, the College of Arts and Sciences, the Office of the Provost, and the Office of the Vice President for Research for their continued support of the conference; David Bird and Mónica Díez for their help designing and proofreading the conference program; and a special thanks to Diana Deen for graciously providing us with technical support throughout the conference. Finally, many thanks to our speakers, organizers, chairs, participants, and hardworking volunteers!

Gerald Janecek, Executive Director

gjanecek@uky.edu

Laura Hunt, Assistant Director

KFLC@uky.edu

Thank you for participating in this year’s KFLC. As we begin planning for 2005, please be sure to fill out the evaluation form located in your registration folder. Your opinion is important to us!
**Fifty-Seventh Annual**
**Kentucky Foreign Language Conference**
**April 2004**

**PROGRAM IN BRIEF**

**Thursday, April 15**

| 12:15 pm | **Conference-Wide Luncheon**  
Old Student Center, Grand Ballroom |
|-----------------|---------------------------------|
| 2:00 – 3:00 pm | **Sigma Delta Pi Informative Session, Hispanic Studies**  
Old Student Center, Room 309 |
| 5:30 – 7:00 pm | **KFLC Social Hour and Opening Reception**  
UK Faculty Club, 510 Rose Street |
| 7:00 pm | **German Reading: “Matta verlässt seine Kinder”**  
Reading by Gregor Hens, with discussion afterwards.  
Max Kade House, Seminar Room |
| 7:30 pm | **Brazilian Film: Posthumous Memoirs of Bras Cubas**  
Dir. André Klotzel, Brazil 2000. English subtitles.  
New Student Center, Room 228 |

**Friday, April 16**

| 12:15 pm | **Conference-Wide Luncheon**  
Old Student Center, Grand Ballroom |
|-----------------|---------------------------------|
| 12:45 pm | **KFLC Plenary Lecture by Lenore Grenoble: “Language Loss and Shifting Identities”**  
Lenore Grenoble is Professor of Russian and Associate Dean of the Humanities at Dartmouth. Her areas of research include semantics and discourse analysis, the Slavic and Tungusic languages, deixis, verbal categories, and language endangerment and revitalization. Her recent publications include *Language Policy in the Soviet Union* (2003), *Deixis and Information Packaging in Russian Discourse* (1998), *Endangered Languages: Current Issues and Future Prospects* (1998) and *Essays in the Art and Theory of Translation* (1997). |
| 2:00 – 4:30 pm | **French Special Session: Paris and the Grand-Guignol**  
Showing of the U of Kentucky performance: *Grand-Guignol: Tales of Horror and Ecstasy.*
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2:00 pm</td>
<td>Italian Special Session: Guest Speaker Christopher Nissen, Northern Illinois U</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“I Drew Forth an Image... A Renaissance Woman Writer Views Women and Art.”</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>New Student Center, Room 211</td>
</tr>
<tr>
<td>5:00 – 6:30 pm</td>
<td>Hispanic Studies Film: <em>El verdugo / The Executioner</em></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dir. Luis García Berlanga, 1963. Introduction by film scholar Steven Marsh, University of</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Missouri, Columbia. For more information, see page 25.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>New Student Center, Center Theater</td>
</tr>
<tr>
<td>6:00 – 7:00 pm</td>
<td>KFLC Social Hour</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Radisson Hotel</td>
</tr>
<tr>
<td>7:00 pm</td>
<td>KFLC Banquet</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Radisson Hotel</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>Advance ticket purchase required.</em></td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 pm – midnight</td>
<td>KFLC Dance Party</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Radisson Hotel</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Saturday, April 17**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8:00 – 9:30 am</td>
<td>Complimentary KFLC Continental Breakfast</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Old Student Center, Room 214</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 am</td>
<td>Hispanic Studies Special Session: Mesa de Escritores</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Roundtable including Víctor Fuentes, Concha Alborg, María Paz Moreno and Luis Miletti.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>New Student Center, Room 230</td>
</tr>
<tr>
<td>12:00 pm</td>
<td>Saturday Luncheons</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>Advance ticket purchase required for all luncheons.</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**French Luncheon.** Old Student Center, Small Ballroom

**German Luncheon.** Keynote Lecture by Richard Zipser, U of Delaware: “Reading My *Stasi-Akte.*”
Singtletary Center, President’s Room

**Hispanic Studies Luncheon.** Keynote Lecture by John Beverley, U of Pittsburgh: “Empire and Latin Americanism after 9/11.”
Old Student Center, Grand Ballroom

Old Student Center, Room 359

**Luso-Brazilian Luncheon.** Keynote Lecture by Consuelo Navarro, Virginia Commonwealth U: “Mestiçagem e Representações do Feminino na Literatura Latinoamericana do Século XX”
Old Student Center, Room 363-5-7
Foreign Language and International Economics

Thursday Afternoon

FOREIGN LANGUAGES AND INTERNATIONAL ECONOMICS
Old Student Center, Room 359

Organized by: Theodore Fiedler
Chaired by: Theodore Fiedler

2:00  Defining and Measuring Intercultural Competence in Business Students
      Dennis Durocher, Nicholls State U

2:30  Strategies for Implementing Cross-cultural Training into Study Abroad Programs
      John Romeiser, U of Tennessee

3:00  Kultur, Culture, Cultura: A Team-taught Culture Course for International Business Students
      Jana Brill, Gail González and Sigrid Suesse, Georgetown College

3:30  Coffee Break

4:00  Why Are American Business Students Reluctant to Speak Spanish?
      Uma Sridharan, Michael Shurden, and Anita Coffey, Lander U

4:30  New Materials for Business Spanish
      Felipe A. Lapuente, U of Memphis
French and Francophone Studies

Thursday Morning

FRENCH 1: FRANCOPHONE LITERATURES & CULTURES: NARRATIVES OF RETURN
Old Student Center, Room 359
Organized and Chaired by Jack Yeager, Louisiana State U

9:30 Geographies of Movement, Memories of Origin in the Fiction of Ying Chen
Karen Gould, U of Cincinnati

10:00 Pham Van Ky's Imagined Returns to Viet Nam
Jack Yeager, Louisiana State U

10:30 Coffee Break

11:00 Retour à la marche vers l’émancipation dans l’imaginaire de Malika Mokeddem
Catherine Perry, U of Notre Dame

11:30 L'impossible narration d'un possible retour dans les littératures africaines actuelles
Pius Ngandu Nkashama, Louisiana State U

FRENCH 2: DEFINING VISUAL CULTURES:
SESSION I
Old Student Center, Room 309
Organized and Chaired by: Gayle Zachmann, U of Florida

9:30 Sketching the fait divers: The Esthetic of the Moment in 18th-Century Literary Journalism
Rori Bloom, U of Florida

10:00 Culture Visuelle: Flaubert
Marshall Olds, U of Nebraska

10:30 Coffee Break

11:00 Objects Under Glass: Writing the Still Life
Rosemary Lloyd, Indiana U

11:30 Photographic Figures in Claude Cahun's Aveux non avenus
Gayle Zachmann, U of Florida

FRENCH 3: FRANCOPHONE AFRICAN CINEMA:
REPRESENTING MYRIAD SPACES
Old Student Center, Room 119
Organized and Chaired by: Anjali Prabhu, Wellesley College

9:00 “Karmen Geï ” and “Faat Kiné”: Two Versions of African Women's Resistance
Anjali Prabhu, Wellesley College

9:30 “Le grand Blanc de Lambarène”: Christianity and Africa Reconsidered
Anny Dominique Curtius, U of Iowa

10:00 Francophone Cinema of the Maghreb: Women and Islam
Miriam Cooke, Duke U

FRENCH 4: PUBLIC, PRIVATE AND FANTASTICAL SPACE IN 19TH-CENTURY FRANCE
Old Student Center, Room 245
Organized and Chaired by: John Erickson, U of Kentucky

9:30 Imagining Women's Education on the Threshold of the 1830 Revolution: The Educational Treatises of Mme Campan and Mme Guizot
Beatrice Guenther, College of William and Mary

10:00 Urban Palimpsest: Rereading Haussmann's Opéra
Katherine Gantz, Valparaiso U

10:30 Coffee Break

11:00 “Sœurs-des-Pauvres”: A Zolian Fairy Tale
Kathy Comfort, U of Arkansas

11:30 Psyché de Pierre Louÿs ou la vanité de l'écriture
Christina Ferree Chabrier, Duke U

FRENCH 5: LITTÉRATURE ET FILM D'AFRIQUE
Old Student Center, Room 357
Organized and Chaired by: Anthère Nzabatsinda, Vanderbilt U

9:30 “Faat Kiné” d'Ousmane Sembène ou la condition de la femme sénégalaise revisitée
Drocella Mwisha Rwanika, Fisk U

10:00 Résonances et dissidence: une exploration des procédés rythmiques et musicaux dans les films d'Ousmane Sembène: "Mandabi", "Ceddo" et "Guelwaar"
Julie Ann Huntington, Vanderbilt U

10:30 Coffee Break

11:00 Atéba, la déesse vengeresse: déconstruction et relecture d’un mythe dans "C’est le soleil qui m’a brûlée" de Calixthe Beyala
Christian Mbanga, St. Thomas U, Canada

11:30 La question des formes et de la communication littéraire chez Ousmane Sembène: "Guelwaar", film et roman
Anthère Nzabatsinda, Vanderbilt U

Kentucky Foreign Language Conference
Thursday Afternoon

FRENCH 6: “ACCESS DENIED”: FROM A WANING COLONIALISM TO A POLITICS OF OUTSIDERS
Old Student Center, Room 115

Organized by: Alexandre Dauge-Roth, Bowdoin College, and Carina Yervasi, Swarthmore College
Chaired by: Carina Yervasi, Swarthmore College

2:30 “Les statues meurent aussi”: Freedom, Death, and the Cinematic Sublime
Nick Nesbitt, Miami U of Ohio

3:00 Displacing Images in Chris Marker’s Sans soleil
Carina Yervasi, Swarthmore College

3:30 Coffee Break

4:00 L’exil selon Marcel Zang : Bienvenue à Roissy... et PAF « Access denied ! »
Alexandre Dauge-Roth, Bowdoin College

4:30 “Cendrillon oubliée par la fête du passage”: Immigration and Gender
Frieda Ekotto, U of Michigan

FRENCH 7: ADAPTABLES AND REWRITINGS IN SIXTEENTH-CENTURY FRANCE
Old Student Center, Room 119

Organized and Chaired by: Andrea Frisch, U of Southern California

2:00 Lyric Rewritings
Deborah Lesko Baker, Georgetown U

2:30 The Literary Serial in Renaissance France
Virginia Krause, Brown U

3:00 The Ghost of the Past in Early French Tragedy
Andrea Frisch, U of Southern California

FRENCH 8: CULTURE AND CITIZENSHIP IN FRANCE AND THE FRANCOPHONE WORLD
Old Student Center, Room 111

Organized and chaired by: Alec G Hargreaves, Florida State U

2:00 Nationalité? Guadeloupéenne. Le multiculturalisme français en question
Typhaine Leservot, Wesleyan U

2:30 I Choose Exile: Richard Wright in Paris
Rebecca Ruquist, Florida State U

3:00 “La contrebande dessinée”: Insurgent Citizenship in Graphic Narratives
Mark McKinney, Miami U, Ohio

3:30 Coffee Break

4:00 The Politics of “ Cultures Urbaines” in France
Matthew Kemp, Florida State U

4:30 “Du Bidonville à l’édition”: Citizenship and Marginality in Benmiloud’s Allah Superstar
Vinay Swamy, U of Washington

FRENCH 9: LA CONDITION JUIVE AU XIXEME SIECLE EN FRANCE
Old Student Center, Room 117

Organized and Chaired by: Sarah Juliette Sasson, Sarah Lawrence College

2:30 Scandalous Salomés: The Poetics and Politics of Identity in fin-de-siècle Drama
Terri Gordon, Barnard College, Columbia U

3:00 From Shylock and Ivanhoe to La Juive
Scott Lerner, Franklin and Marshall College

3:30 Coffee Break

4:00 The Alchemist’s Antithesis: Jewish Figures in the Modern World
Sarah Juliette Sasson, Sarah Lawrence College

4:30 Conversions: Jewish Identity and Capitalist Exchange in Balzac’s Splendeurs et misères des Courtisanes
Maurice Samuels, U of Pennsylvania

FRENCH 10: GRADUATE STUDENT SESSION I: SOCIAL CONTEXT AND RELATIONS OF POWER
Old Student Center, Room 113

Organized and Chaired by: Kendra Hope Scott

2:30 L’Epoux suborneur, ou Le Comte chasseur. Beaumarchais’ Mariage de Figaro in the Light of Renoir’s Règle du jeu
Sarah Watts, Johns Hopkins U

3:00 Peut-on réconcilier Aristote et une dramaturgie romantique? Le cas de Racine et Shakespeare
Robert M. Patrick, U of Tennessee, Knoxville

3:30 Coffee Break

4:00 Castaways on a Plague Island: Camus’s Oranais Robinsons
James H. Tarpley, U of Pittsburgh

4:30 Nouvelles expositions coloniales: Quand les couvertures se dévoilent
Nadège Veldwachter, U of California, Los Angeles

Friday Morning

FRENCH 11: ALTERED MODES, ALTERED PERCEPTIONS
New Student Center, Room 230

Organized and Chaired by: John Erickson, U of Kentucky

8:30 Proust against Society’s Valorization of Intelligence
Sophie Queuniet, Carnegie Mellon U

9:00 Proust, Time and Music in Nancy Huston’s Goldberg Variations
Nikki L. Kaltenbach, Indiana U Northwest

9:30 Ponge’s Creative Method and the Calligram
Dianne Sears, U of Massachusetts

10:00 Pennacca for Diversity (on Daniel Pennac)
Joel Swofford, U of Memphis
10:30 Coffee Break
11:00 Dominique Noguez: Un peu de provocation, un peu de morale, un peu de rire
Anne-Marie Obajtek-Kirkwood, Drexel U
11:30 “Au-delà de leurs doléances, Au nom de l'Innocence": Promoting, Politicizing, and Defending French Culture (on Renaud Camus)
Brian G. Kennelly, Webster University

FRENCH 12: LITERATURE AND TABOO
Old Student Center, Room 117
Organized and Chaired by: Robert Ziegler, Montana Tech, U of Montana
9:00 Le Converti et la Prostituée (Là-Haut de Joris-Karl Huysmans)
Marc Smeets, U of Nijmegen, The Netherlands
9:30 Drowned Voices: Authorial Necrophilia in Rachilde’s La Tour d'amour
Robert Ziegler, Montana Tech, U of Montana
10:00 Forbidden Objects of Desire: The Case of Octave Mirbeau’s Sébastien Roch
Aleksandra Gruzinska, Arizona State U, Tempe
10:30 Coffee Break
11:00 Fatal Transgressions: Catulle Mendès’s La Vie et la mort d’un clown
Jennifer Forrest, Texas State U, San Marcos
11:30 A Mother’s Mourning is Never Done: Madness in Rachilde’s Poupée transparente
Laura Spagnoli, U of South Alabama

FRENCH 13: REHABILITATING THE PASSIONS
New Student Center, Room 205
Organized and chaired by: Daniel Brewer, U of Minnesota
9:00 The Ethics of Passion
Juliette Cherbuliez, U of Minnesota
9:30 Passion versus Mechanism in the Querelle des Bouffons
Downing Thomas, U of Iowa
10:00 “La Distance qui nous sépare”; Sensibility in French Gothic Novels of the 1790s
Antoinette Sol, U of Texas, Arlington
10:30 Coffee Break
11:00 Virtual Passions
Daniel Brewer, U of Minnesota
11:30 Discussion

FRENCH 14: MELANCHOLY AND DEATH IN EARLY MODERN WRITING
New Student Center, Room 228
Organized and Chaired by: Jeffrey N. Peters, U of Kentucky
9:30 Concursus temporis: Collisions of Time Schemes in Marguerite de Navarre’s Chansons spirituelles
Rebecca A. Barck, Drury U
10:00 Melancholy’s Place in Les Angoisses douloureuses
Elisabeth Hodges, Miami U
10:30 Coffee Break
11:00 The Comedy and Tragedy of the Widow in La Vefve by Pierre de Larivey
Kathleen M. Llewellyn, Saint Louis U
11:30 Raising the Stakes: the Price of Glory in Thomas Corneille’s Canna
Helen L. Harrison, Morgan State U

FRENCH 15: MEDIEVAL LITERATURE I--TO PERFORM OR TO READ ALONE? THE MEDIEVAL RECEPTION OF VERNACULAR LITERATURE
New Student Center, Room 231
Organized and chaired by: Deborah McGrady, Tulane U
9:30 Devotion at Court: Private Meditation and Public Reading
Maureen B. Boulton, U of Notre Dame
10:00 To Understand Old French Saints’ Lives Is to Hear Them
Amy Ogden, U of Virginia
10:30 Coffee Break
11:00 Erotic Reading in the Middle Ages: Performance and Re-performance of Romance
E. B. Vitz, New York University
11:30 From Stage to Page: Royal Entry Performances in Honor of Mary Tudor (1514)
Cynthia J. Brown, U of California, Santa Barbara

FRENCH 16: GRADUATE STUDENT SESSION II: LANGUAGE AND (RE)PRESENTING THE BODY
New Student Center, Room 203
Organized by: Kendra Hope Scott, U of Kentucky
Chaired by: Sylvain Fasciotto, U of Kentucky
9:30 Le corps palimpseste dans Germaine Lacerteux des frères Goncourt
Nicoleta Bazgan, The Ohio State U
10:00 Nana’s Enigmatic Human-Animal Status as Femme Fatale
Noémie I. Parrat, U of Pittsburgh
10:30 Coffee Break
11:00 Olympe de Gouges: Rethinking the Patriarchal Society through the Representation of the Mother-Figure
Rudy de Mattos, U of Texas at Austin
11:30 Abner Abounour’D’Emond El Maleh, ou l’art d’une écriture Pluridimensionnelle
Emmanuelle Pourroy-Braud, Washington U
Friday Afternoon

FRENCH 17: SPECIAL SESSION: PARIS AND THE GRAND-GUILIGNOL ROUNTABLE DISCUSSION
New Student Center, Room 211

2:00 Roundtable of faculty and students involved in
– collaboration between French and Fine Arts on a
4:30 project which included the class “Paris and the Grand-Guignol,” and the U of Kentucky performance: *Grand-Guignol: Tales of Horror and Ecstasy* (April 7-April 24).
Organized and chaired by: Suzanne R. Pucci & Nancy C. Jones, U of Kentucky

FRENCH 18: MEDIEVAL II--OLD FRENCH LITERATURE AND CUSTOMARY LAW
New Student Center, Room 228

Organized and chaired by: Mary Jane Schenck, U of Tampa

2:00 Gallows Humor in Loathly Lady Tales
Richard Firth Green, Ohio State U

2:30 *Sui generis*: Thirteenth-Century French Custumals
F. R. P. Akehurst, U of Minnesota

3:00 Montpellier H119: A Thirteenth-Century Old Occitan Coutumier
Jeffrey Widmayer, U of North Carolina at Chapel Hill

FRENCH 19: MEDIEVAL III: TEXT AND CONTEXT: MEDIEVAL FRENCH LITERATURE AND ITS MEDIEVAL AUDIENCE
New Student Center, Room 228

Organized and chaired by: Logan E. Whalen, U of Oklahoma

3:30 The Importance of Patronage in the Works of Chrétien de Troyes
June Hall McCash, Middle Tennessee State U

4:00 Negative Storytelling: Silence and Litotes in *Erec et Enide*
Sarah Crisler, Rhodes C

4:30 *La langue du manuscrit franco-italien du Devisement du monde* de Marco Polo
Michel Quereuil, Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand

FRENCH 20: [AUTHOR] & ME: SCHOLARLY AND PERSONAL RELATIONSHIPS WITH SIXTEENTH-CENTURY FRENCH WRITERS
New Student Center, Room 231

Organized and Chaired by: Jeff Persels, U of South Carolina

2:00 François Rabelais & Me
Elizabeth Chesney Zegura, The U of Arizona

2:30 Henri Estienne & Me
Barbara C. Bowen, Vanderbilt U

3:00 Michel de Montaigne & Me
Jeff Persels, U of South Carolina

3:30 Coffee Break

4:00 Marie de Gourmay & Me
Cathleen Bauschatz, U of Maine

4:30 Catherine de Médicis & Me
Russell Ganım, U of Nebraska-Lincoln

FRENCH 21: TRAVEL, TRAUMA, AND THEATER IN THE SEVENTEENTH CENTURY
New Student Center, Room 205

Organized and Chaired by: David Harrison, Grinnell College

2:30 Travel, or the Benefits of Discontent
Michele Longino, Duke U

3:00 Useful Wounds: Representations of Death and Injury in Louis XIV's Wars
Chloé Hogg, Miami U

3:30 Coffee Break

4:00 *La Fronde vous a nommé; je ne vous connais plus*
David Harrison, Grinnell College

4:30 “Je sens, donc je suis.” Les maladies psychosomatiques au Siècle Classique
Bernadette Hoefer, Rutgers U

FRENCH 22: POPULAR CURRENCY: IMAG(IN)ING TOUSSAINT L'OUVERTURE AND THE HAITIAN REVOLUTION
New Student Center, Room 230

Organized by: Adriana Paliyenko, Colby College & Daniel Desormeaux, U of Kentucky

Chaired by: Daniel Desormeaux, U of Kentucky

2:00 Aimé Césaire et C. L. R. James: deux historiens antillais sur Toussaint L'ouverture
Keith Walker, Dartmouth College

2:30 Women Romancing the Haitian Revolution?
Adriana Paliyenko, Colby College

3:00 The Maroons are coming: Race, Gender, and Power in *Dany Laferrière's Autobiographie américaine*
Ada U. Ázodo, Indiana U Northwest

3:30 Coffee Break

4:00 *L'ouverture sur Toussaint: héros ou mythe?*
Paulette Anne Smith, Tufts U

4:30 Mythe et cinéma: Toussaint ou le cauchemar de Napoléon (une lecture des films d'Abel Gance et de David Grubin)
Zacharie Petnkeu Nzepa, U of Maryland
### Saturday Morning

**FRENCH 23: THE AVANT-GARDE IN TWENTIETH-CENTURY FRENCH THEATRE**  
Patterson Office Tower, Room 107

Organized and Chaired by: Mary Anne O'Neal, Whitman College

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Title</th>
<th>Speaker</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:00</td>
<td>I Love to Parade: Jean Cocteau and Performance</td>
<td>David Andrew Jones, Queens College of the City U of New York</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30</td>
<td>Wagging the Dog: Boris Vian's Theater and Contemporary Politics</td>
<td>Alexander Hertich, St. Olaf College</td>
</tr>
<tr>
<td>10:00</td>
<td>Hell on Earth: Malevolence in Beckett's Theatre</td>
<td>Culley Carson-Grefe, Austin Peay State U</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30</td>
<td>Coffee Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:00</td>
<td>Yasmina Reza, True Artist or Fake?</td>
<td>Inas Messiha, The Pennsylvania State U</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**FRENCH 24: AESTHETICS OF INTIMACY/ESTHÉTIQUE DE L'INTIME**  
Patterson Office Tower, 18th Floor, Room F-G

Organized and chaired by: Elisabeth Arnould-Bloomfield, U of Colorado at Boulder, & Suzanne R. Pucci, U of Kentucky

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Title</th>
<th>Speaker</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:00</td>
<td>L'intimité du dehors: érotiques textuelles</td>
<td>Elisabeth Arnould-Bloomfield, U of Colorado at Boulder</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30</td>
<td>Snapshots of the Family: Picture Perfect</td>
<td>Suzanne R. Pucci, U of Kentucky</td>
</tr>
<tr>
<td>10:00</td>
<td>Intimacy without Domestication: Courty Love in A Thousand Plateaus</td>
<td>Janelle Watson, Virginia Tech</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30</td>
<td>Coffee Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:00</td>
<td>Le livre et la voix: Les lieux privilégiés de l'intimité proustienne</td>
<td>Martine Gantral, Smith College</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**FRENCH 25: PORNOGRAPHY/VIOLENCE IN RECENT FRENCH CINEMA AND LITERATURE**  
Patterson Office Tower, 18th Floor, West End

Organized and chaired by: Michelle Chilcoat & Martine Delvaux, Union College/Université du Québec à Montréal

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Title</th>
<th>Speaker</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10:00</td>
<td>Viol(ence)</td>
<td>Stéphane Spoiden, U of Michigan—Dearborn</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30</td>
<td>Coffee Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:00</td>
<td>Windows on the World</td>
<td>Martine Delvaux, Université du Québec à Montréal</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**FRENCH 26: RE-READING THE REAL: POSTMODERN PERSPECTIVES ON 19TH-CENTURY FRENCH PROSE AND POETRY**  
Patterson Office Tower, Room 110

Organized and Chaired by: Michael Lastinger, West Virginia U

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Title</th>
<th>Speaker</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:00</td>
<td>La Double réalité de la religion chez Balzac: Le cas de Jésus-Christ en Flandre</td>
<td>John H. Mazaheri, Auburn U</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30</td>
<td>Feeding on Zola: Reading Au bonheur des dames as a Pre-cursor to the Edible Novel</td>
<td>Susan Hennessy, Missouri Western State College</td>
</tr>
<tr>
<td>10:00</td>
<td>The Realist Imperative and Narrative Imagination: Zola's Postmodern Ethics</td>
<td>Michael Lastinger, West Virginia U</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30</td>
<td>Coffee Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:00</td>
<td>Hypernaturalism in Huysman's Sac au dos</td>
<td>Robert Ziegler, Montana Tech—U of Montana</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**FRENCH 27: FORMS OF INSTRUCTION: SHAPING BEHAVIOR IN SEVENTEENTH-CENTURY FRANCE**  
Patterson Office Tower, Room 112

Organized and Chaired by: Anne Birberick, Northern Illinois U

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Title</th>
<th>Speaker</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:30</td>
<td>Texist Pedagogies and Prestige Dialects in Molière</td>
<td>Larry Riggs, Butler U</td>
</tr>
<tr>
<td>10:00</td>
<td>Boba, sotte, femme habile: Convent, Instruction, Subversion in L'Ecole des femmes and Its Antecedents</td>
<td>Twyla Meding, West Virginia U</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30</td>
<td>Coffee Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:00</td>
<td>Behind Closed Doors: Pedagogy and the “Crisis of Esther”</td>
<td>Anne L. Birberick, Northern Illinois U</td>
</tr>
<tr>
<td>11:30</td>
<td>The Honnête Homme between Heterosocial Exchange and Homosocial Pleasure</td>
<td>Lewis C. Seifert, Brown U</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**FRENCH 28: PROFESSIONAL OR PERSONAL? WHEN INTERESTS OVERLAP IN RENAISSANCE LITERARY RELATIONSHIPS AND/OR MODERN SCHOLARLY RELATIONSHIPS**  
Patterson Office Tower, Room 113

Organized and Chaired by: George Hoffmann, U of Michigan

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Title</th>
<th>Speaker</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:30</td>
<td>Molinet's Le Voyage de l'archeduc en Espagne or What a Long, Strange Trip It's Been</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Saturday Afternoon

FRENCH 30: JEWS ROOTED AND UPROOTED IN THE FRENCH LITERARY SPACE
New Student Center, Room 230

Organized and Chaired by: Bruno Chaouat

2:00 "Laboratories" Against Holocaust Denial, Or the Limits of Postmodern Theory
Elisabeth Bellamy, U of New Hampshire

2:30 Witness and/or Author: An Examination of Motive and Form in French Deportation Literature
Elizabeth Scheiber, Westminster Choir College

3:00 Inscribing the Margin: Jabes's Search for a Language of Double-exile
Beth Hawkins, Denison U

3:30 Coffee Break

4:00 After the Sublime
Bruno Chaouat, U of Minnesota

4:30 Ghazy's Dream of Reason Produces Monsters
Nathalie Debrouwere, Vanderbilt U

5:00 Genet Among the Palestinians: Repercussions and Resonances
Jeffrey Mehlman, Boston U

FRENCH 31: POETRY AND ITS OTHERS
New Student Center, Room 203

Organized by: Diana Botea
Chaired by: Daniel Desormeaux

2:00 From Verse to Prose-poetry: Engendering the Other in Rimbaud
Charles D. Minahan, Ohio State U

2:30 Poetic Theater/Theatrical Poetry
Madhuri Mukherjee, William Paterson U

3:30 Coffee Break

4:00 Poésie, illustration et théâtre dans Les Minutes de sable mémorial d'Alfred Jarry
Diana Schiau Botea, Rutgers U

4:30 Mallarmé's autre aile de papier
Gayle Zachmann, U of Florida

FRENCH 32: THE CULTURE OF WOMEN IN LATE EIGHTEENTH-CENTURY FRANCE
New Student Center, Room 211

Organized and Chaired by: Allan H. Pasco, U of Kansas

2:00 God the Father or Fairy Godmother? The Convent versus the conte de fées as Alternative Models for Women's Education in Late Eighteenth-Century France
Laurence Porter, Michigan State U

2:30 Mademoiselle Diderot's Anatomy Lesson
Shane Agin, Johns Hopkins U

3:00 The Womanly Art: Breastfeeding Manuals in Eighteenth-Century France
Lisa Algazi, Hood College

3:30 Coffee Break

4:00 Balancing the Sexes: Gender in French Revolutionary Pro-Divorce Opinion, 1789-1792
David Klinck, U of Windsor

4:30 An Instrument for the Arts: The Face of Mme de Pompadour Through the Eyes of Nattier, La Tour, and Pigalle
Rosamond Hooper-Hamersley, New Jersey City U

5:00 On the Streets and Not a Lady: Prostitution and the Pox in Eighteenth-Century Paris
Susan Conner, Florida Southern College
FRENCH 33: NAMES, DRESS, AND AUTHORSHIP IN EARLY MODERN FRANCE
New Student Center, Room 205

Organized and Chaired by: Jeffrey N. Peters, U of Kentucky

2:30 Remembering Lists: Montaigne’s Incorporation of Names
Dorothy Stegman, Ball State U

3:00 Tying and Untying the Knot: Molière’s Use of Conventional Garb in the Late Comedy-Ballets
Kathryn Wolfe, Penn State Erie, The Behrend College

3:30 Coffee Break

4:00 The Presence of the Cardinal de Retz in the Historiettes of Tallemant des Réaux
Phillip Wolfe, Allegheny College

4:30 Cultural Preeminence and the Rhetoric of “Anti-Authorship” in Seventeenth-Century France
Geoffrey Turnovsky, Ohio State U

FRENCH 34: MEDIEVAL V—NEW METHODOLOGIES: CHRÉTIEN’S CHARRETTE REVISITED 2 (IN MEMORIAM KARL D. UITTI)
Bingham Davis House, Conference Room

Organized and chaired by: Gina Greco, Portland State U

2:30 Body and Spirit in Chrétien de Troyes’s Le Chevalier de la Charette
Molly Robinson Kelly, U of Alabama

3:00 La Rochefoucauld’s Maximes in the Age of Digital Reproduction
Peter Shoemaker, Catholic U of America

3:30 Coffee Break

4:00 Round Table Discussion

FRENCH 35: VOIX FRANCOPHONES/FRANCOPHONE VOICES
New Student Center, Room 231

Organized and Chaired by: John Erickson, U of Kentucky & Mária Brewer, U of Minnesota

2:00 L’écriture du corps chez Maïssa Bey
Nicole Buffard-O’Shea, California State U, Sacramento

2:30 Paratexte et activité créatrice dans l’écriture de Massa Makan Diabaté : De la trilogie au récit initiatique
Karim Sagna, Earlham College

3:00 Métamorphoses et hybridités dans L’Aventure ambiguë de Cheikh Hamidou Kane et Le Chercheur d’Afriques d’Henri Lopes
Adriana Golumbeanu, Ohio State U

3:30 Coffee Break

4:00 Monolithic and Pluralistic Thought in the French Caribbean
Luciano C. Picanço, U of Cincinnati

4:30 Power, Desire and Marginality in Césaire’s La Tragédie du roi Christophe and Camus’s Caligula
Lifongo Vetinde, Lawrence U
German-Austrian-Swiss

Thursday Afternoon

GERMAN 1: GRADUATE STUDENT PANEL
Max Kade House, Seminar Room

Organized by: Linda Kraus Worley
Chaired by: Jason Kelley and Christi Elkins-Gabbard, U of Kentucky

2:00 Does Ottilie Need Luciane on Her Path Toward Female Subjectivity? – A Psychoanalytic Approach to Johann Wolfgang Goethe’s Die Wahlverwandtschaften
Zsuzsanna Zádori-Roth, The U of Tennessee

2:30 Vampirish Transfusions and Religious Transformations in Selected Works by Gustav Meyrink
Amanda Boyd, U of Illinois Urbana-Champaign

3:00 An Insight of the Outsiders: Berlin in the Weimar Period through the Russian Gaze
Diana S. Gortinskaya, The U of Tennessee

3:30 Coffee Break

4:00 Silence, Intellectual Freedom: On Anna Seghers’s Sowjetmensch
Min Zhou, U of Michigan

4:30 Neuere deutsche Filme im Deutschunterricht in Amerika
Angelika Kraemer and Kari Richards, Michigan State U

5:00 Crossing Cultural and Linguistic Boundaries in Emine Sevgi Özdamar’s Mutterzunge
Sonja E. Klocke, Indiana U

Thursday Evening

**GERMAN READING
Max Kade House, Seminar Room

7:00 “Matta verlässt seine Kinder”
Reading by Gregor Hens, with discussion afterwards.

Friday Morning

GERMAN 2: NINETEENTH CENTURY GERMAN LITERATURE I
Max Kade House, Library
Organized by: Linda Kraus Worley
Chaired by: Heide Crawford, U of Kansas

9:00 Jean Pauls Einfluss auf Karl Kraus als Satiriker
John Pizer, Louisiana State U

9:30 Sputlosigkeit. Adalbert Stifter’s Challenge to Hermeneutics
Peter C. Pfeiffer, Georgetown U

10:00 Once Upon a Time in the Import House: Folklore and Fantasy in Gustav Freytag’s Soll und Haben
Alyssa Lonner, Wake Forest U

10:30 Coffee Break

11:00 Enclosures and Coming of Age: Keller’s Romeo und Julia auf dem Dorfe as a Window on the Experience of Globalization
Virginia Lewis, U of Missouri-Columbia

11:30 Reading the “Buch-an-sich” in Keller’s Pankraz der Schmoller
Hans Gabriel, The North Carolina School of the Arts

GERMAN 3: GERMAN FILM I
Max Kade House, Seminar Room

Organized and Chaired by: Jeff Rogers

9:30 Onward Christian Soldiers: The National Socialist Application of Christian Salvation Ideals in Hitlerjunge Quex
Andrew Mills, Indiana U-Bloomington

10:00 Jurek Becker’s Jacob the Liar: From Defa to Hollywood
Jennifer Bjornstad, Valparaiso U

10:30 Coffee Break

11:00 A Flash of Enlightenment: Subliminal Frames in Douglas Sirk’s La Habanera
David Lee, U of Tennessee-Knoxville

11:30 Visualizing Amnesia: Nietzsche on Film
Norm Roessler, Temple U

GERMAN 4: GERMAN LITERATURE AFTER 1945 I
Bingham Davis House, Conference Room

Organized by: Theodore Fiedler and Jeff Rogers
Chaired by: Theodore Fiedler

9:00 The Diseased German: National Character and Metaphor
Gary L. Baker, Denison U

9:30 Thomas Mann’s Die Entstehung des Doktor Faustus: Between Autobiography and Fiction
Sean Ireton, U of Missouri-Columbia

10:00 Erwin Sylvanus’s Korczak und die Kinder. Challenging a Selective German Memory
Kerstin Mueller, U of Massachusetts – Amherst

10:30 Coffee Break

11:00 Oskar beyond Allegory: Memory and the Body in Günter Grass’s Die Blechtrommel
Timothy B. Malchow, Valparaiso U

11:30 Günter Grass in Ohio
Richard E. Schade, U of Cincinnati

12:00 Die Grine Kuzine & Co: Dancing on Hitler’s Busted Berlin Bunker
Frederick A. Lubich, Old Dominion U
Friday Afternoon

GERMAN 5: EIGHTEENTH CENTURY GERMAN LITERATURE
Bingham Davis House, Conference Room
Organized and Chaired by: Michael T. Jones

2:00 “Trachtet nach der Erkenntnis vieler Wahrheiten”:
Dorothea Christiane Leporin’s Gründliche
Untersuchung der Ursachen, die das weibliche
Geschlecht vom Studiren abhalten (1742)
Elisabeth Poeter, Seton U

2:30 Cutting, Pasting, Fabricating: Travel Texts, their
Translators and Editors between Mode and Cultural
Knowledge
Birgit Tautz, Bowdoin College

3:00 Secret Societies during the Enlightenment and their
Representation in Schiller’s Der Geisterseher and
Goethe’s Der Gross-Kophta
Heide Crawford, U of Kansas

3:30 Coffee Break

4:00 Art Attacks: Uncanny Phenomena and the
Aesthetization of Illness in Karl Philipp Moritz’s
Magazin zur Erfahrungsseelenkunde
Laurie Johnson, U of Illinois, Urbana

4:30 Expressive Acts: Subjectivity and Language in
Novalis’s Heinrich von Ofterdingen
Catherine Grimm, Albion College

GERMAN 6: NINETEENTH CENTURY GERMAN LITERATURE II
Max Kade House, Seminar Room
Organized and Chaired by: Linda Kraus Worley

2:00 The Politics of Crime and the Crime of Politics: Der
neue Pitaval and the Psychological Re-
Interpretation of Deviance, 1842-1860
Michael J. Divine, Washington U

2:30 “Und wenn sie nicht gestorben sind”:
Imaginationen von Heimat und Ferne in Märchen
des neunzehnten Jahrhunderts
Gabi Kathöfer, U of Connecticut

3:00 Elisabeth von Heyking and China
Mary Rhiel, U of New Hampshire

5:00 Seghers’s Reception in the United States: Her
Publishers and Critics, 1942-49
Gertraud Gutzmann, Smith College

GERMAN 8: GERMAN LITERATURE AFTER 1945 II
Max Kade House, Library
Organized and Chaired by: Theodore Fiedler and N. Jeff Rogers

2:30 “Wallraf war wieder da!” Incurring Scandal through
Documentary Stagings in Günter Wallraf’s
Investigative Narratives
Lisa Jennings, Valparaíso U

3:00 Bricolage as Opposition: Gabriele Stötzer’s
Experimental Prose and Performance Art
Beret Norman, Carleton College

3:30 Coffee Break

4:00 Sebald’s Cosmic Rings and the Circling of Swallows
Sara Friedrichsmeyer, U of Cincinnati

4:30 The Discourse on a New German Realism and Its
Implication for Prose of the 1990s
Anke S. Biendarra, U of Cincinnati

Saturday Morning

GERMAN 9: MEDIEVAL/EARLY MODERN GERMAN LITERATURE TO 1700
Commonwealth House, Room 201
Organized by: Siegfried Christoph, U of Wisconsin-Parkside,
and Jean Godsall-Myers, Widener U
Chaired by: Siegfried Christoph, U of Wisconsin-Parkside

10:00 Smiling Through the Tears: Humor in Wolfram’s
Parzival
Jean Godsall-Myers, Widener U

10:30 Coffee Break

11:00 Gleims Versuchung, oder: Die halbe Birne und das
Problem des Epimythions
Gregory Knott, Washington U in St. Louis

11:30 Ciceronian Friendship in Medieval German
Literature, with an Emphasis on Konrad von
Wuerzburg
Albrecht Classen, U of Arizona

GERMAN 10: TWENTIETH CENTURY GERMAN LITERATURE TO 1945
Max Kade House, Library
Organized and Chaired by: Hillary Herzog and Harald Höbusch

8:30 Sacred-Secular Spaces in Hugo von
Hofmannsthal’s “Augenblicke in Griechenland”
Jeff Packer, U of Cincinnati

9:00 Törless’s “Modern” Crisis: The Epistemological
No-man's Land in Musil's Die Verwirrungen des
Zöglings Törless
Eric Klaus, Hobart & William Smith Colleges
9:30  Brecht's Baal and the Hegelian Roots of the German Bildungsbürgertum
      Sharon M. Bailey, Eastern Kentucky U

10:00  Crime, Detection and German Modernism
      Todd Herzog, U of Cincinnati

10:30  Coffee Break

11:00  Reading National Socialist Female Film Stars through Thicker Descriptions
      Yvonne Houy, Pomona College

11:30  Anticipating the Violent Woman
      Lynn M. Kutch, Lehigh U

---

GERMAN 11: GERMAN FILM II
Max Kade House, Seminar Room

Organized and Chaired by: N. Jeff Rogers

9:00  A Filmic Representation of Ingeborg Bachmann's Novel Malina: A Visual and Auditory Feast of Signs
      Fred Yaniga, Butler U

9:30  “Vergangenheitsbewältigung” Made in Germany: Petzolds Terroristendrama Die innere Sicherheit
      Stefanie Hofer, UNC-Chapel Hill

10:00  M-Eine Stadt sucht einen Mörder and the Anonymity of the Modern Metropolis
      Joachim Noob, Virginia Tech

10:30  Coffee Break

11:00  German Culture in Film: The Legend of Paul and Paula, Sonnenallee, Goodbye Lenin, and The Promise
      Reinhard Zachau, U of the South

      Helen Cafferty, Bowdoin College

---

Saturday Afternoon

GERMAN 12: PEDAGOGY: TEACHING STUDENTS TO WORK WITH ADVANCED-LEVEL TEXTS IN THE LANGUAGE CLASS
Max Kade House, Library

Organized and Chaired by: Linda Kraus Worley

2:00  Learning to Read, Becoming Literate: A Reading Journal for Teaching Literature at all Levels of the Foreign Language Curriculum
      Jennifer Redmann, Kalamazoo College

2:30  “Die Prinzessin kommt um vier”: Zur Entwicklung von Lesestrategien in einer handlungsorientierten Lesedidaktik am Beispiel des Kinderbuchs, der Kolumne und des Krismis
      Annette Guse, U of Toronto

3:00  Multimedia Lyrik: Using Technology to Teach Poetry and the Art of Interpretation
      Michael Shaughnessy, Washington and Jefferson College

3:30  “Wenn du so fortfährst, wird es dir auch immer gut gehen”: Successful Strategies for Teaching Advanced-Level Texts through Tieck's Der blonde Eckbert
      Janet Holmgren, Pacific Lutheran U

---

GERMAN 13: GERMAN LITERATURE AFTER 1945 III
Max Kade House, Seminar Room

Organized and Chaired by: Theodore Fiedler and N. Jeff Rogers

2:00  Mothers, Memories, and Mnenomics: Hanna Johansen's Lena and Judith Kuckart's Lenas Liebe
      Rachel J. Halverson, Washington State

2:30  The Witnesses Are Dying: Two Stories of Underground Survival in Berlin
      Kristie Foell, Bowling Green State U

3:00  Using Futurism to Come to Terms with the Past? Reader Provocation, Simultaneity, and Dynamic Motion in Günter Grass's Im Krebsgang
      Jüll Twarck, East Carolina U

3:30  Coffee Break

4:00  “Indem er sich entzog, verkam er ihr zum Fetisch und zur Sucht”: Love That Kills in Anna Mitgutsch's In fremden Städten and Monika Maron's Animal triste
      Anja Restenberger, Georgia State U

4:30  Experiences of German-speaking Women in Africa at the End of the 20th Century
      Karin Schestokat, Oklahoma State U
Hispanic Studies

Thursday Morning

HISPANIC STUDIES 1: MYSTICISM, MADNESS, AND LA LOZANA ANDALUZA
Old Student Center, Room 115

Organized by: Sherry Velasco, U of Kentucky
Chaired by: Charles D. Presberg, U of Missouri, Columbia

9:00  Mysticism and Notions of Conversion in Early Modern Spain
      Katie MacLean, Kalamazoo College
9:30  Don Quijote y los galeotes: la locura caballeresca como fórmula de identidad estratégica
      Luis Alvarez-Castro, Ohio State U
10:00 From Sinner to Patient: Shifting Representations of Madness in Sixteenth-Century Spain
      Steven Wagschal, Indiana U
10:30 Coffee Break
11:00  La romería del refrán: Proverbs in La Lozana andaluza
      Danae T. Orlins, Kentucky Wesleyan College
11:30  La “niebla” de Delicado: Autoría, exilio y conversión en La Lozana andaluza
      María del Mar Rosa-Rodríguez, Emory U

HISPANIC STUDIES 2: NARRATING THE FEMALE BODY IN TWENTIETH-CENTURY SPAIN
Old Student Center, Room 113

Organized and Chaired by: Susan Larson, U of Kentucky

9:30  La prostitución en la España de posguerra
      José Luis Murillo-Amo, Marshall U
10:00 Voces narrativas en Algún amor que no mate
      Lucía I. Llorente, Berry C
10:30 Coffee Break
11:00  Violencia íntima en Rosa Montero
      Patricia Moore-Martínez, Temple U
11:30  Making the Home and the Self: Consumption and Embodiment in Etxebarria's Amor, curiosidad, prozac y dudas
      Candice L. Bosse, Michigan State U

HISPANIC STUDIES 3: LOCATING SPAIN'S POSTMODERN CULTURAL MARKETPLACE
Old Student Center, Room 111

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Rosalía Cornejo-Parriego, U of Ottawa

9:00  Últimas noticias del paraíso (2000) de Clara Sánchez: El centro comercial y el hipermercado en la novela
      Salvador Oropesa, Kansas State U
9:30  Humor y picaresca en Elvira Lindo: Radiografía de una sociedad postindustrial a través de los ojos de un niño
      Germán D. Carrillo, Marquette U
10:00 Simulacra de Semana Santa in Mateo Gil's Nadie conoce a nadie
      Patrick Gallagher, Kent State U
10:30 Coffee Break
11:00  Ethical Borderlands in Ernesto Caballero's Tierra de por medio
      A. David Hitchcock, Worcester State C
11:30  Subjetividad post-nacional y desterritorialización en Tokio ya no nos quiere de Ray Loriga
      Jorge Pérez, Seton Hall U

HISPANIC STUDIES 4: CRITICAL MISSIONS: STUDIES ON PARDO BAZAN'S CRITICS AND HER FEMINIST PROJECT
New Student Center, Room 231

Organized and Chaired by: Susan Walter, U of Denver

9:30  Giving Voice to a Prostitute: Framing Techniques in Emilia Pardo Bazán's Short Fiction
      Susan Walter, U of Denver
10:00  William D. Howells: preconizador de Emilia Pardo Bazán en Estados Unidos
      Mercedes Caballer, University of Colorado, Boulder & University of Denver, Colorado
10:30 Coffee Break
10:30  Dangerous Devils: Images of Desire in Pardo Bazán's Short Fiction
      Christy P. Hyland, Washington and Jefferson C
11:00  Dualidad y posibilidad en el espacio urbano femenino de La Tribuna
      María Luisa Guardiola, Swarthmore C

HISPANIC STUDIES 5: COLONIAL EPIC, FRONTIERS AND FOUNDATIONAL FICTIONS
New Student Center, Room 205

Organized by: Juan Antonio Hernández, U of Kentucky
Chaired by: Jaime Donoso, U of Pittsburgh

9:30  Sarmiento el africano
      Sylvain B. Poosson, McNeese State U
10:00  Illegitimacy and the Construction of National Identity in Works by Gómez de Avellaneda, Alencar and Cooper
      Julia C. Paulk, Centre College
10:30 Coffee Break
11:00  Instrucciones para la colonización: La historia amorosa de Dido en La Araucana
      Jason McClosey, Indiana U
11:30  Fragmentation of Narrative Form and the Crisis of the Europeanized Subject in Alvaro Mutis's La Nieve del Almirante
      Richard Sperber, Carthage College
HISPANIC STUDIES 6: REPRESENTATIONS OF CONTEMPORARY POLITICS IN CENTRAL AMERICA AND THE CARIBBEAN
New Student Center, Room 228

Organized by: Juan Antonio Hernández, U of Kentucky
Chaired by: Luis Duno, Florida Atlantic U

9:00  Una realidad escurridiza: la búsqueda de la verdad en Sombras nada más de Sergio Ramírez
William Clary, Stephens College

9:30  La presencia de la ausencia en la escritura de Hilma Contreras
Ignacio Rodeño, Xavier U

10:00 Roots: Ecological Awareness, Ethnic Identity and Political Involvement in Gioconda Belli’s La mujer habitada
Joel Postema, Washington U

10:30 Coffee Break

11:00  Una realidad escurridiza: la búsqueda de la verdad en Sombras nada más de Sergio Ramírez
William Clary, Stephens College

11:30 The Reformulation of the Female Character in the Work of Lucila Gamero de Medina
Jenny Zelaya, U of Missouri-Columbia

Thursday Afternoon

HISPANIC STUDIES SPECIAL INFORMATIVE SESSION: SIGMA DELTA PI, THE NATIONAL COLLEGIATE HISPANIC HONOR SOCIETY
Old Student Center, Room 309

2:00- General Informative Session

3:00  For Prospective and Current Chapter Advisors and Graduate Students. Conducted by Mark P. Del Mastro (The Citadel), Executive Secretary-Treasurer, and Germán D. Carrillo (Marquette University), National President.

HISPANIC STUDIES 8: CERVANTES: FROM CRISIS TO LAUGHTER
Lucille Caudell Little Fine Arts Library, Study Room 5

Organized by: Sherry Velasco, U of Kentucky
Chaired by: Danae T. Orlins, Kentucky Wesleyan College

2:00  Crisis y risa: aspectos controversiales en el carnaval de Don Quijote
Jorge Nisguritzer, Southern Virginia U

2:30  The Wages of Satire in Cervantes’s El licenciado Vidriera
Charles D. Presberg, U of Missouri-Columbia

3:00 Las bodas de Camacho y la sátira romana
Francisco Vivar, U of Memphis

3:30 Coffee Break

3:50  El personaje de Marcela en Don Quijote: ¿defendida o defensora?
Martha García, Vanderbilt U

4:15 Sobre el tema de la muerte: su desarrollo y papel en el esquema mayor de la segunda parte del Quijote
Georgia Naderi, Kennesaw State U

4:40 The Rise and Fall of Fictions: Toward Defining the Structural Dynamics of Don Quijote
Michael D. Thomas, Baylor U

HISPANIC STUDIES 9: QUAINT NATION: PROBLEMATIZING "LO PINTORESCO" IN EIGHTEENTH- AND NINETEENTH-CENTURY SPAIN
Lucille Caudell Little Fine Arts Library, Study Room 4

Organized by: Toni Dorca, Macalester C
Chaired by: Ana Rueda, U of Kentucky

2:30  Goya, Ramón de la Cruz y los orígenes de la España pintoresca
Toni Dorca, Macalester C

3:00  Peeking Behind the Curtain: The Dangers of "Lo pintoresco"
Mary L. Coffey, Pomona C

3:30 Coffee Break

4:00  Patriotism and the Picturesque in the First Series of Episodios
Denise Du Pont, Texas A & M U, Commerce
4:30 Twisting the Picturesque in Pardo Bazán's "Un destripador de antaño"
David George, Bates C

HISPANIC STUDIES 10: INCESTO, DISTOPIA, HISTORIA Y EXPERIMENTACION: EL CINE DE JULIO MEDEM
Lucille Caudell Little Fine Arts Library, Study Room 1

Organized and Chaired by: José Domínguez Búrdalo, Miami U of Ohio

2:30 Vaca: la cara politica menos vista de Julio Médem
Laila Gómez, The Johns Hopkins U

3:00 Contra la muerte: Julio Medem y Los amantes del Circulo Polar
Txetxu Aguado, Dartmouth C

3:30 Coffee Break

4:00 Second Language Acquisition and Pedagogy: Integrating Technology into Language Instruction
Cindy Brantmeier, Anthony Alvarez, Anouk Alquier, Shenika Harris, Washington U

4:20 Emiliando: A project to Generate “Initial Motivation” in Learners...
Roberto Gómez Fernández, Bowling Green State U

4:40 Introducing a Boletín with a Spanish Class
Norah Vaamonde-Olive, Southern Illinois University

HISPANIC STUDIES 11: FAMILY, IDENTITY AND NATION IN THE TWENTIETH-CENTURY SPANISH NOVEL
Lucille Caudell Little Fine Arts Library, Niles Gallery

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Salvador Oropesa, Kansas State U

2:00 The Construction of Identity in La hija del caníbal
Kathleen S. Thompson-Casado, U of Toledo

2:30 Narcisismo y androginia en "Eva" de Lourdes Ortiz
Elizabeth Meagle-Molina, U of Ottawa

3:00 According to the Boyfriend: Mother/Daughter Relationships and the Male Narrator in the Works of Clara Sánchez
Donna Janine McGiboney, U of North Carolina at Wilmington

3:30 Coffee Break

4:00 Rejection of (M)other Politics in Spain's Transition
Diana Barnes, State U of New York, Albany

4:30 Genealogias esquizofrénicas e identidad nacional en Malena es un nombre de tango
Rosalía Cornejo-Parriego, U of Ottawa

HISPANIC STUDIES 12: APPLIED LINGUISTICS, SECOND LANGUAGE ACQUISITION AND PEDAGOGY
Old Student Center, Room 245

Organized by : Yanira Paz
Chaired by: Genny Ballard

2:00 Acquisition of Second Language Vowels, a Cross-Linguistic Study
Mariche García de las Bayonas, Indiana U, Bloomington

2:30 Nouns and Verbs in Second Language Incidental Vocabulary Acquisition in Spanish
Mary L. Watts, U of Illinois, Urbana-Champaign

3:00 Muy excelente: An analysis of Expressive Acts in L2 Spanish
Derrin Pinto, U of Colorado, Boulder

3:30 Coffee Break

4:00 Second Language Acquisition and Pedagogy: Integrating Technology into Language Instruction
Cindy Brantmeier, Anthony Alvarez, Anouk Alquier, Shenika Harris, Washington U

4:20 Emiliando: A project to Generate “Initial Motivation” in Learners...
Roberto Gómez Fernández, Bowling Green State U

4:40 Introducing a Boletín with a Spanish Class
Norah Vaamonde-Olive, Southern Illinois University

HISPANIC STUDIES 13: LATIN AMERICAN CULTURAL STUDIES
New Student Center, Room 205

Organized by : Yanira Paz
Chaired by: Ramon Layera, Miami U of Ohio

2:00 Sociedades en transformación / dialectos en flux: Dinamismo e intransigencia en La reina del Sur de Arturo Pérez-Reverte
Thomas R. Franz and Emilia Alonso Marks, Ohio U

2:30 Border Studies, Hispanic Literature, and the Master of Arts of Liberal Studies Program
Beverly Richard Cook, North Central College

3:00 Dialectical Perceptions of the Indigenous in the Course of Latin American Thought
John E. Cerkey, Virginia Military Institute

HISPANIC STUDIES 14: HISTORY, GENDER AND COLONIALITY IN CUBAGUA BY ENRIQUE BERNARDO NUÑEZ
New Student Center, Room 211

Organized by: Juan Antonio Hernández, U of Kentucky
Chaired by: Luis Delgado, University of Pittsburgh

2:00 La fuga de los cuerpos cautivos: una lectura de los personajes femeninos en Cubagua de Enrique Bernardo Nuñez
Teresa Pena-Jordan, U of Pittsburgh

2:30 Cubagua: el espacio del olvido imposible
Alejandro Bruzual, U of Pittsburgh

3:00 La ruina como relato fundacional: Cubagua y La galera de Tiberio de Enrique Bernardo Nuñez
Luis Duno, Florida Atlantic U

3:30 Coffee Break

4:00 Historia, colonialidad y postcolonialidad en Cubagua de Enrique Bernardo Nuñez
Luis Delgado, U of Pittsburgh

4:30 Fragmentos sin redención: eterno retorno, acumulación primitiva y crítica del progreso en Cubagua de Enrique Bernardo Nuñez
Juan Antonio Hernández, U of Kentucky
HISPANIC STUDIES 15: NEW APPROACHES TO 19TH AND 20TH LATIN AMERICAN THEATER
New Student Center, Room 203

Organized by: Juan Antonio Hernández, U of Kentucky
Chaired by: Jytte Michelsen, The City U of New York

2:00  La poesía, el teatro y los guiones de Alejandro Jodorowsky o como intelectualizar el chamanismo
      Henri Blanc-Hoang, U of Florida
2:30  El teatro femenino argentino
      Maria Matz, Angelo State U
3:00  Sirens in Spanish America: Feminist Undercurrents in Two Mermaid Plays from the 1940's in Mexico and Argentina
      May Summer Farnsworth, U of North Carolina, Chapel Hill
3:30  Coffee Break
4:00  Death and the Maiden: On-Stage to On-Screen
      Heidi Steele, Washington U, St. Louis
4:30  La imagen del “payaso” inglés en el teatro popular argentino de principios del siglo XX
      Victoria Cox, Appalachian State U

HISPANIC STUDIES 16: POLITICAL VIOLENCE, GENDER AND HUMAN RIGHTS
New Student Center, Room 230

Organized by: Juan Antonio Hernández, U of Kentucky
Chaired by: Alejandro Bruzual, U of Pittsburgh

2:30  Neruda’s Poetry and the Human Rhythms, a Sociocultural Theme
      Humberto Poza
3:00  Violence in America: The Importance of Memory in the Literary work of ‘Chicanas’
      Maria Melgarejo, Kansas State U
3:30  Coffee Break
4:00  Death and the Maiden: On-Stage to On-Screen
      Heidi Steele, Washington U, St. Louis
4:30  La imagen del “payaso” inglés en el teatro popular argentino de principios del siglo XX
      Victoria Cox, Appalachian State U

HISPANIC STUDIES 17: COLONIAL TEXTS AND COLONIAL THEMES IN CONTEMPORARY TEXTS
New Student Center, Room 228

Organized by: Dianna Niebylski, U of Kentucky
Chaired by: Juan Pablo Spicer-Escalante, Utah State U

2:00  Juan’s Revenge: Rape as Act of Restitution in Los empeños de una casa
      Vanessa Valdés, Vanderbilt U
2:30  La importancia de los números en Primero sueno de Sor Juana
      Héctor Garza, Southern Utah U
3:00  El rostro desconocido del libertador: Bolivar en García Márquez, Herrera Luque y Pineda Botero
      William Cheng, Drury U
3:30  Coffee Break

HISPANIC STUDIES 18: CONTEMPORARY WOMEN’S AUTOBIOGRAPHY
New Student Center, Room 231

Organized by: Enrico Mario Santí
Chaired by: Marisel Moreno, Georgetown U

2:00  Autobiografía y subjetividad lesbiana en Y si quieres saber de mi pasado, de Chavela Vargas
      Rose Marie Galindo, U of Wisconsin, Rock County
2:30  Teresa de la Parra as a Proustian Modernist
      Herbert E. Craig, U of Nebraska, Kearney
3:00  El poder de la mirada y la mirada del poder: el modelo del panóptico en La casa junto al río de Elena Garro
      Alannah Hernández Raney, Calvin College
3:30  Coffee Break
4:00  Madre mágica, madre mítica, madre mala: el retorno a la familia en novelas colombianas recientes
      Peter G. Broad, Indiana U of Pennsylvania
4:30  El sexo (des)integrador y la (re)construcción del yo en Los poseidos entre lilas de Alejandra Pizarnik
      Irene Chico-Wyatt, College of Charleston

Thursday Evening

**SPANISH POETRY RECITAL
Bingham Davis House, Gaines Center for the Humanities

7:30  This annual recital in Spanish, organized by Edward F. Stanton, will feature the following poets: María Auxiliadora Alvarez (Venezuela), Eduardo Espina (Uruguay), Juan Carlos Galeano (Colombia), and Alejandro Palma (Mexico).
Friday Morning

HISPANIC STUDIES 19: LITERATURA MEDIEVAL ESPAÑOLA I: TEXTOS, CONTEXTOS, GEOGRAFÍA
Old Student Center, Room 363-5-7

Organized and chaired by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky

9:30 Oralidad en la cultura popular del medievo español
Felipe A. Lapuente, U of Memphis

10:00 The Libro de buen amor and the Pilgrim Soul
Carol Marshall, Truman State U

10:30 Coffee Break

11:00 El Conde Lucanor in Biblioteca Nacional, MS 4236: Anthology, Compilation or Hypertext?
Johathan Burgoyne, The Pennsylvania State U

11:30 The Land of Darkness from the Rekontamiento del rey Alisandre within the Context of Medieval Arabic Geography
David Zuwiyya, Auburn U

HISPANIC STUDIES 20: CERVANTES AND SHAKESPEARE
Old Student Center, Room 357

Organized and Chaired by: Carolyn Lukens-Olson, Saint Michael's College-Vermont

9:00 Shakespeare’s Cardenio: A Dramatic Adaptation of Two Stories in the Quijote
Angelo DiSalvo, Indiana State U

9:30 To Be Loved and Feared: Cervantes’ Numancia and Shakespeare’s Henry V as Guides to Moral Rule
Aaron M. Kahn, Oxford University

10:00 Contradictions or Typical Exaggerations? More About Psychology in Don Quijote
Tom Lathrop, U of Delaware

10:30 Coffee Break

11:00 Cervantes’ Los hablaadores and Erasmus’ Ciceronianus
Carolyn Lukens-Olson, Saint Michael’s College

11:30 Don Quijote or Don Quixote: Does it Make a Difference?
Michael J. McGrath, Georgia Southern U

HISPANIC STUDIES 21: THE CULTURAL AND POLITICAL LEGACIES OF MANUEL VAZQUEZ MONTALBAN
Old Student Center, Room 245

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Michael Ugarte, U of Missouri, Columbia

9:00 "¿Fuiste a los mares del sur en metro?": The Cartographic Imaginary of Manuel Vázquez Montalbán
Malcolm A. Comitello, U of Arizona

9:30 Carvalho Comes Full Circle: Imperialism and 'Subnormalidad' in Yo maté a Kennedy and El hombre de mi vida
William Nichols, Texas A & M U, International

10:00 Nacionalismo y conciencia crítica en El hombre de mi vida de Manuel Vázquez Montalbán
Rosa Tapia, Lawrence U

10:30 Coffee Break

11:00 Tourists, Flaneurs, and Others: Vázquez Montalbán’s Poetics of Displacement
Justin Crumbaugh, Mount Holyoke C

11:30 "Ponga un charnegro en su dieta": Los alegres muchachos de Atzavara of Vázquez Montalbán and the critique of the progresismo tardo- and postfranquista
Alberto Villamandos, U of Ottawa

HISPANIC STUDIES 22: REMEMBERING (AND) THE SPANISH CIVIL WAR
Old Student Center, Room 359

Organized and Chaired by: Ofelia Ferrán, U of Minnesota

9:00 Recognizing Ramón: Spanish Communists and the Murder of Trotsky
Gina Herrmann, U of Oregon

9:30 Photography, Memory and the Spanish Civil War: The Recovered Archive of Agustí Centelles i Ossó
Maria Nilsson, U of Iowa

10:00 Memory and Postmemory in El jinete polaco
Ofelia Ferrán, U of Minnesota

10:30 Coffee Break

11:00 Wounded Bodies: Lorca, Memory and the Return of the Past in La luz prodigiosa
Melissa Dinverno, Indiana U

11:30 Impossible to Forget: “Unclaimed Experiences” and the Spanish Transition
James McCutcheon, U of California, Santa Barbara

HISPANIC STUDIES 23: THE RECOVERY OF SPAIN’S GOLDEN AGE IN SPANISH NATIONALIST DISCOURSE AND HISTORICAL NOVELS
Old Student Center, Room 111

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky
Chaired by: David Bird, U of Kentucky

9:00 "Un siglo tan poco conocido como el pasado": The Recovery of the Seventeenth Century in Valladares’s Seminario Erudito (1787-1791)
Madeline Sutherland-Meier, U of Texas at Austin

9:30 Returning to the New World: The Conquistador in Nineteenth-Century Spanish Nationalist Discourse
José Antonio Fábres, College of St. Benedict

10:00 La novela histórica de Salvador de Madariaga
José Antonio Fábres, College of St. Benedict

HISPANIC STUDIES 24: INSCRIBING MIDDLE CLASS IDEOLOGY AND NATION FROM WITHIN AND WITHOUT EIGHTEENTH- AND NINETEENTH-CENTURY SPAIN
Old Student Center, Room 111

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky
Chaired by: David Bird, U of Kentucky

9:00 Carvalho Comes Full Circle: Imperialism and 'Subnormalidad' in Yo maté a Kennedy and El hombre de mi vida
William Nichols, Texas A & M U, International
11:00  Orientalismo, derecho penal y discurso católico: autolegitimación burguesa en "Causa y ejecución de Chang-Kang, sobrino y favorito del emperador de la China" (1861)
Jorge Terukina Yamauchi, Brown U
11:30  La figura femenina en la novelística de Cándido María Trigueros
Susana P. Liso, Dickinson C
12:00  Dueling Travel Guides: Ford's Handbook in Dialogue with Caballero's La Gaviota
David Vassar, U of Virginia

HISPANIC STUDIES 25: SERVICE LEARNING IN THE SPANISH CURRICULUM
Old Student Center, Room 115

Organized by: Frank Nuessel, U of Louisville, and Yanira Paz
Chaired by: Irene Chico-Wyatt, College of Charleston

9:00  What is Service Learning and How Can It be Incorporated into the Spanish Curriculum?
Frank Nuessel, U of Louisville
9:30  Pragmática y problemática del servicio comunitario en las instituciones universitarias urbanas: Estudio comparativo entre una universidad privada y una estatal
Aristófanes Cedeño, U of Louisville
10:00  Exploring Teaching and Self-Assessment through Service Learning in Spanish
Regina Roebuck, U of Louisville
10:30  Coffee Break

Patterson Office Tower, 18th Floor, Room C

Organized by: Enrico Mario Santí
Chaired by: Donald Shaw, U of Virginia

9:00  Funcionalidad dramática e ideológica del intertexto poético en Ardiente paciencia de Antonio Skármeta
Ramón Layera, Miami U
9:30  The Characters as Nation in Skármeta’s El cartero de Neruda
Victoria Martínez, Union College
10:00  Sátira menipea y cronotopo en Casa de campo
Eusiuk Kim, Eastern Kentucky U
10:30  Coffee Break
11:00  Travestismo y erótica urbana: la retórica travestí en Pedro Lemebel como fuga de identidad
Jaime Donoso, Arkansas State U
11:30  El “Infierno” de Greenaway y Ruiz
María del Milagro Lozada, Temple U

HISPANIC STUDIES 27: SHINING PATHS: PERUVIAN WRITING
Patterson Office Tower, 18th Floor, Room H

Organized by: Enrico Mario Santí
Chaired by: Leonor A. Ulloa, Radford U

9:30  The Vindication of Peru in Peralta Barnuevo’s Historia de España vindicada
Jerry M. Williams, West Chester U
10:00  Imitation and Conquest in Peralta Barnuevo’s Galería de la omnipotencia
David F. Slade, Emory U
10:30  Coffee Break
11:00  Luz y sombra en las Tradiciones peruanas
Roy L. Tanner, Truman State U
11:30  Naturalismo, raza y moral en Herencia de Clorinda de Turner
Rossana Patronni, Georgia College and State U

HISPANIC STUDIES 28: CONTEMPORARY LITERATURE FROM THE CONO SUR
Patterson Office Tower, 18th Floor, West End

Organized by: Dianna Niebylski, U of Kentucky
Chaired by: Richard Sperber, Carthage C

9:30  Inversión en la jerarquía de los espacios en la narrativa de José Donoso
Justo Ulloa, Virginia Tech
10:00  Las máscaras detectivescas en la narrativa de Luis Sepúlveda
Ivonne Cuadra, U of Northern Iowa
10:30  Coffee Break
11:00  El faro reconstruído: la importancia del juego en La traducción de Pablo De Santos
Ivana Konstantinova, U of Virginia
11:30  The Macho and the Maid: ‘Spirits’ and Forgiveness in La casa de los espíritus de Isabel Allende
Lourdes Morales-Gudmundsson, La Sierra University

HISPANIC STUDIES 29: NARRATIVA ARGENTINA CONTEMPORÁNEA
Patterson Office Tower, 18th Floor, Room F-G

Organized by: Dianna Niebylski, U of Kentucky
Chaired by: Richard Sperber, Carthage C

8:30  La frontera en la literatura argentina
Fernando Operé, U of Virginia
9:00  Transatlántico de Witold Gombrowicz: el viaje transatlántico en el imaginario argentino
Marta Sierra, U of Massachusetts
9:30  Confession’s Truths and Fallacies in Novela negra con argentinos by Luisa Valenzuela
Claudia Routon, U North Dakota
10:00  The Great Chain of Being: Ecocriticism in Abel Posse’s Daimón
Thomas Waldemeer, Iowa State U
10:30  Coffee Break
11:00  Los perros del paraíso: ¿descubrimiento o encubrimiento?
Leonora Simonovis, Washington University, St. Louis
11:30  An Obscured Thesis: Ideology in Argentine Poetry from the 1980’s
Ernesto Difilippo, Eckerd College

Kentucky Foreign Language Conference 22
HISPANIC STUDIES 30: DISCUSIÓN DEL TEXTO LITERARIO-CINEMÁTICO Y LA TIPOLOGÍA DE LA VIOLENCIA EN EL CINE LATINOAMERICANO
New Student Center, Room 211

Organized and Chaired by: Gerardo Cummings, Cleveland State U

9:30 El poder de las palabras: Comparación entre la película Il Postino, la novela El cartero de Neruda, y la película original Ardiente paciencia
Tina Marie D’Onofrio, Cleveland State U

10:00 El teatro como perfecto aliado del cine?: Análisis comparativo de la obra de Casona y Alazraki
Elizabeth Juárez, Cleveland State U

10:30 Coffee Break

11:00 Lo perro de Amores Perro
Andrea Mariela Martinez Figueroa, Cleveland State U

11:30 Porno-violencia: Una mirada al cine latinoamericano del siglo XX
Gerardo Cummings, Cleveland State U

Friday Afternoon

HISPANIC STUDIES 31: MIRACLES AND MEMORY IN MEDIEVAL SPAIN
Old Student Center, Room 117

Organized by: John E. Keller, U of Kentucky
Chaired by: Annette G. Cash, Georgia State U

2:00 The Cantigas de Santa Maria of Alfonso X and the Cantigas gallegas of Rosalía de Castro: Songs Across the Centuries
Kathleen Kulp-Hill, Eastern Kentucky U

2:30 Entendimiento, memoria y voluntad: Juan Ruiz y Teresa de Cartagena
Connie Scarborough, U of Cincinnati

3:00 Teófilo’s Creed: Some Considerations for Understanding Berceo’s Milagro 25 (24)
Richard Terry Mount, U of North Carolina at Wilmington

HISPANIC STUDIES 32: EN CONSTRUCCIÓN: NACIÓN, GÉNERO E IDENTIDAD
Old Student Center, Room 115

Organized and Chaired by: Rocío Rodríguez-del Río, Rhodes College

2:00 Responding from the Margins: The Subversive Nature of Isabel Fajardo in María de Zayas and Sotomayor’s Desengaños amorosos
Bradford G. Ellis, St. Norbert College

2:30 Mapas, cuerpos y estado moderno en la narrativa de María de Zayas
Yolanda Gamboa, Florida Atlantic U

3:00 El Quijote como precedente literario en la construcción del sujeto caballeresco en la obra de María de Zayas y Ana Caro
Rocio Rodríguez del Río, Rhodes College

HISPANIC STUDIES 33: VOCES DISCORDANTES EN LA POESÍA ESPAÑOLA DE POSGUERRA
Old Student Center, Room 363-5-7

Organized by: María Paz Moreno, U of Cincinnati, and Edward F. Stanton, U of Kentucky
Chaired by: José Domínguez Búrdalo, Miami U of Ohio

2:30 Battling Despair in Franco's Spain: Alfonso Canales
Michael Mudrovic, Skidmore C

3:00 Poliglosia, transtextualidad e hipertextualidad en la poesía última de Gloria Fuertes
Douglas K. Benson, Kansas State U

3:30 1904-2004: Juan Gil-Albert en su centenario
María Paz Moreno, U of Cincinnati

HISPANIC STUDIES 34: VISUAL CULTURES OF CONTEMPORARY SPAIN
Old Student Center, Room 245

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Ofelia Ferrán, U of Minnesota

2:00 The Illustrated Texts of Javier Marías
Stephen J. Miller, Texas A & M U

2:30 Problemas de visión: La búsqueda agónica del ser en Niebla y Abre los ojos
Mónica Jato, U of North Texas

3:00 Ouka Lele: autorretrato o simulacro
Esther Reventos-Pons, Glendon College, York U

3:30 Coffee Break

4:00 Herein are Demanded the Eye and the Nerve: Self-Knowledge Through Vision in Montserrat Abelló
Tracy Manning Muñoz, Ohio State U

4:30 (Re)Directing the Nuclear Family in Post-Franco Spanish Film
Paul D. Begin, U of Virginia

HISPANIC STUDIES 35: SELF-CONSCIOUSNESS ACROSS THE GENRES IN CONTEMPORARY HISPANIC LITERATURE
Old Student Center, Room 357

Organized by: Matthew Marr, Middlebury C
Chaired by: Samuel Amago, U of Notre Dame

2:00 Self-Reflective Writing and the Construction of a Female Self in Two Recent Chilean Novels: Escenario de Guerra by Andrea Jeftanovic and Póstuma by Lina Meruane
María Inés Lagos, U of Virginia
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session Topic</th>
<th>Speaker(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2:30</td>
<td>Jorge Luis Borges and His Peninsular Spanish Admirers: Transatlantic Intertextuality and Metanarrativity in Carlos Cañeque's <em>Quién</em></td>
<td>Samuel Amago, U of Notre Dame</td>
</tr>
<tr>
<td>3:00</td>
<td>Closing Ranks: Self-Canonization and Reciprocal Promotion among the Poets of '27</td>
<td>Andrew A. Anderson, U of Virginia</td>
</tr>
<tr>
<td>3:30</td>
<td>Coffee Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4:00</td>
<td>Domination, Degradation and Role-Playing: The Parody of Ritual in the Plays of Luis Riaza and Miguel Romero Esteso</td>
<td>Kathy Vlieger, U of South Florida, St. Petersburg</td>
</tr>
<tr>
<td>4:30</td>
<td>Metapoetry as an Inside Job: Satire and Literary Historiography in the <em>postnovísimo</em> Verse of Javier Salvago</td>
<td>Matthew Marr, Middlebury C</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**HISPANIC STUDIES 36: (DIS)ENCHANTMENT AND IDENTITY IN THE CONTEMPORARY SPANISH NOVEL**

Old Student Center, Room 359

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky  
Chaired by: William Nichols, Texas A & M U, International

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Title</th>
<th>Speaker(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2:00</td>
<td>The Enchanted World of Everyday Corruption: Belén Gopegui's <em>Lo real</em></td>
<td>Nathan Richardson, Bowling Green State U</td>
</tr>
<tr>
<td>2:30</td>
<td>El afán y el fracaso en dos novelas de Luis Landero</td>
<td>April Overstreet, Willamette U</td>
</tr>
<tr>
<td>3:00</td>
<td>Segmentariedades desterritorializadas en los relatos intradiégéticos de <em>La soñadora de Gustavo Martín Garzo</em></td>
<td>Marie Terese Brasile, Oakland U</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**HISPANIC STUDIES 37: HISPANIC LINGUISTICS I**

**DIACHRONIC STUDIES IN SPANISH AND ROMANCE LINGUISTICS**

Old Student Center, Room 111

Organized by: Joel Rini, U of Virginia, and Yanira Paz.  
Chaired by: Joel Rini, U of Virginia

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Title</th>
<th>Speaker(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2:00</td>
<td>On the Regularization of Consonant + Consonant Metathesis in the History of Spanish</td>
<td>Kenneth J. Wireback, Miami U</td>
</tr>
<tr>
<td>2:20</td>
<td>Consideraciones iniciales sobre el proyecto “Diccionario etimológico de los prefijos españoles”</td>
<td>David A. Pharies, U of Florida</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**HISPANIC STUDIES 38: TRANSGRESSION, CUBAN IDENTITY AND BIOPOLITICS: LEZAMA LIMA AND SEVERO SARDUY**

Patterson Office Tower, 18th Floor, Room F-G

Organized by: Juan Antonio Hernández, U of Kentucky  
Chaired by: Sergio Villalobos, U of Pittsburgh

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Title</th>
<th>Speaker(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2:00</td>
<td>La falla como posibilidad creativa y transgresora en <em>Paradiso</em> de José Lezama Lima</td>
<td>Magdalena López, U of Pittsburgh</td>
</tr>
<tr>
<td>2:30</td>
<td><em>Paradiso</em>: obra barroca de ingenio y perspicacia</td>
<td>Lucia Herrera, U of Pittsburgh</td>
</tr>
<tr>
<td>3:00</td>
<td>SIDA, Biopolítica y Literatura en la novela de Sarduy</td>
<td>Sergio Villalobos, U of Pittsburgh</td>
</tr>
<tr>
<td>3:30</td>
<td>Coffee Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4:00</td>
<td><em>Paradiso</em> de José Lezama Lima: un acercamiento desde la crítica genética</td>
<td>Cecilia Carrizo, U of Pittsburgh</td>
</tr>
<tr>
<td>4:30</td>
<td>Cuban Identity in <em>De donde son los cantantes</em> de Severo Sarduy</td>
<td>Virginia Talley, U of Virginia</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**HISPANIC STUDIES 39: NEW READINGS IN THE AVANT-GARDE**

Patterson Office Tower, 18th Floor, Room H

Organized by: Enrico Mario Santí  
Chaired by: Thomas F. Anderson, U of Notre Dame

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Title</th>
<th>Speaker(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2:00</td>
<td>The Paradox of Vanguardism in Spanish America</td>
<td>Donald Shaw, U of Virginia</td>
</tr>
<tr>
<td>2:30</td>
<td>El vanguardismo anti-vanguardista de César Vallejo</td>
<td>Greg Dawes, North Carolina State U</td>
</tr>
<tr>
<td>3:00</td>
<td><em>Blanco</em>: The Performativity of Word, Space, Form</td>
<td>Angelica Huizar, Old Dominion U</td>
</tr>
<tr>
<td>3:30</td>
<td>Coffee Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4:00</td>
<td>Varaciones sobre tema mexicano de Luis Cernuda y ¿Águila o sol? de Octavio Paz</td>
<td>Cynthia M. Peña, Southern Utah U</td>
</tr>
<tr>
<td>4:30</td>
<td>Blackened Beauty: Investigating the Latin American Vanguard Experiment</td>
<td>David F. Richter, Vanderbilt U</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Kentucky Foreign Language Conference

5:00 Dirty 14: Huidobro's Painted-Poems
Arantxa Ascunce, U of Virginia

5:30 Eduardo Zalamea Borda: Four Years Aboard the Avant-garde
Connie Jean Green, Wayne State University

HISPANIC STUDIES 40: CONVENCIONES EN LA LITERATURA MEXICANA
Patterson Office Tower, 18th Floor, West End
Organized by: Alejandro Palma, BUAP
Chaired by: Alicia V. Ramirez, U of Kentucky

2:00 Performatividad en Blanco
Angélica Huízar, Old Dominion U
2:30 La novela costumbrista mexicana
Mario Calderón, BUAP
3:00 El signo en rotación: formas de la poesía visual mexicana en el s. XX
Alejandro Palma, BUAP

Friday Evening

**HISPANIC STUDIES FILM: EL VERDUGO / THE EXECUTIONER**
New Student Center, Center Theater

5:00-6:30 El verdugo / The Executioner (1963)
This black comedy tells the story of a man who, on marrying the daughter of the state executioner, is condemned to inherit his father-in-law’s job. Considered one of Dir. Berlanga’s best and most controversial films, this is a story that interrogates and unveils the anatomy of Spanish society at an historical turning point. Introduction by film scholar Steven Marsh, University of Missouri, Columbia.
New Student Center, Center Theater

Saturday Morning

HISPANIC STUDIES 42: LITERATURA MEDIEVAL ESPAÑOLA II: HISTORIA, NOVELA SENTIMENTAL, LA CELESTINA
New Student Center, Room 203
Organized and chaired by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky

9:30 Revealing the Concealed in Armaite y Lucenda
John Gardner, Rose-Hulman Institute of Technology
10:00 Juana la Loca or Joanne the Mad: Finding the Truth Between Fact and Fiction
Jorge W. Suazo, Georgia Southern U
10:30 Coffee Break
11:00 Wrestling the Scriptures unto Destruction: Biblical Use and Misuse in the Celestina
Robert L. Turner III, Vanderbilt U
11:30 Picasso’s Celestina Etchings: The Artist as Reader of Fernando de Rojas
William J. Nowak, U of Houston-Downtown

HISPANIC STUDIES 43: EARLY MODERN SPANISH THEATER
New Student Center, Room 205
Organized by: Sherry Velasco, U of Kentucky
Chaired by: Bradford G. Ellis, St. Norbert College

9:00 Parodia en dos entremeses cervantinos: El rufián viudo y La guarda cuidadosa
María A. Sáenz, Grinnell College
9:30 Cervantes o la relocalización del sujeto teatral
Carlos M. Gutiérrez, U of Cincinnati
10:00 Bandoleros, eremitas y santos pecadores: carpintera or discurso hagiográfico en las comedias de santos
E. Ernesto Delgado, Bowling Green State U
10:30 Coffee Break
11:00 El ramillete de misterio: Botanical Representation and the Calderonian Auto
John Slater, Indiana U

HISPANIC STUDIES 44: NEW APPROACHES TO SPAIN’S “GENERATION OF ’27”
New Student Center, Room 228
Organized and Chaired by: Susan Larson, U of Kentucky

9:30 Merging the Erotic and the Poetic: A Reading of Selected Poems from Vicente Aleixandre’s Espadas como labios and La destrucción o el amor
Ann Cerminaro-Costanzi, Chestnut Hill C
10:00 Saints, Sacrifice and Suffering in Lorca’s Poetry and Drawing
Cecelia J. Cavanaugh, Chestnut Hill C
10:30 Coffee Break
11:00 The Feminine and the Divine in Ernestina de Champurcin’s Prewar Poetry
Juping Wang, Southern Arkansas U
11:30 El adelesiio: teatro de crisis en la obra dramática de Rafael Alberti
María Guerrero, U of Florida

HISPANIC STUDIES 45: WRITING THE FRANCO PERIOD
New Student Center, Room 211
Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Nino Kebadze, U of Kentucky

9:30 Theorizing Space in Between: Prison Writing as Transatlantic Counterculture
Miren Edurne Portela, Lehigh U
9:30 The Role of Women in Four Short Stories by Carmen Laforet
Mark P. Del Mastro, The Citadel
10:00  Nuevas formas de realismo en la cuentística de la 'Generación del medio siglo' en España: Medardo Fraile e Ignacio Aldecoa
María Rosario Quintana, Marshall U

10:30  Coffee Break

11:00  El cuerpo femenino en la literatura española (post)franquista
Julie Lirot, U of Nevada, Las Vegas

11:30  Cinco horas con Mario a la luz del discurso de la nostalgia
Palmar Álvarez-Blanco, U of Colorado, Boulder

HISPANIC STUDIES SPECIAL SESSION 46: MESA DE ESCRITORES: LA TAREA DEL ESCRITOR/CRITICO Y ESTRATEGÍAS PARA PUBLICAR
New Student Center, Room 230
Organized and Chaired by: Ana Rueda, U of Kentucky, Gerardo Cummings, Cleveland State U

9:30  Concha Alborg
St. Joseph's U

10:00  Víctor Fuentes
U of California, Santa Barbara

10:30  Coffee Break

11:00  Luis Miletti
U of Cincinnati

11:30  María Paz Moreno
U of Cincinnati

HISPANIC STUDIES 48: RETHEORIZING THE PHILOSOPHY AND AESTHETICS OF THE "GENERATION OF '98"
Old Student Center, Room 111
Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Donnie Richards, Georgia Southern U

9:00  Ecos nietzscheanos en la obra modernista de Valle-Inclán
Carlos Jérez-Ferrán, U of Nortre Dame

9:30  Carmen Baroja y Nessi's Recuerdos de una mujer de la Generación del 98 and Pío Baroja
Sally Webb Thornton, Indiana U of Pennsylvania

10:00  Unamuno and Schopenhauer: Art, Artistic Imagination and the Relation to Modernism
Michael A. Gómez, U of Charleston

10:30  Coffee Break

11:00  Are Unamuno and Kierkegaard Really Spiritual Brothers?
Jan E. Evans, Baylor U

11:30  Valle-Inclán's botines blancos de piqué: Approaching Spanish Aesthetics
Diego Argibay, U of North Carolina, Chapel Hill

HISPANIC STUDIES 49: HISPANIC LINGUISTICS II
Old Student Center, Room 113
Organized by: Juan C. Zamora, U of Massachussetts, and Yanira Paz
Chaired by: Yanira Paz

9:00  Construcciones monoactanciales Verbo-Sujeto en español: Una aproximación funcional
Javier Rivas, East Carolina U

9:30  Perspectives on Masculine Gender Agreement in Spanish Non-verbs
Rafael Núñez-Cedeño, U of Illinois, Chicago

10:00  Allende y aquende. Etimología, semántica y funcionamiento gramatical
Miguel Cuevas Alonso, U de Oviedo

10:30  Coffee Break

11:00  Estudio del español usado en los diarios digitales españoles
Isabel Alvarez, U of Wisconsin, Oshkosh

11:30  Marinismos en el español de América
Juan C. Zamora, U of Massachusetts

HISPANIC STUDIES 50: THE DISCRETE CHARM OF REVOLUTION: ALEJO CARPENTIER/REINALDO ARENAS
Old Student Center, Room 245
Organized by: Enrico Mario Santí
Chaired by: Ramon Layera, Miami U of Ohio

9:00  Historical, Musical and Cultural Intertextuality in Carpentería’s Concierto Barroco
Deborah A. Paprocki, Western Kentucky U

Kentucky Foreign Language Conference 26
9:30 Failed Manhood, Failed History: Masculinity and Agency in Herman Melville’s *Benito Cereno* and Alejo Carpentier’s *The Kingdom of this World*
César Valverde, Illinois Wesleyan U

10:00 ¿Hacia dónde el desencanto? La narrativa cubana y los derroteros pos-soviéticos.
James Buckwalter-Arias, Hanover C

10:30 Coffee Break

11:00 Reinaldo Arenas: A Dissident Voice
Alejandro Cáceres, Southern Illinois U

11:30 Voodoo, Hybridity and Identity: Degeneration in *El reino de este mundo*
Christopher Brown, Washington U

---

**HISPANIC STUDIES 51: JUAN CARLOS ONETTI, A DECADE AFTER HIS DEATH**
Old Student Center, Room 115

Organized by: Eduardo Espina, Texas A & M U
Chairied by: Eduardo Espina, Texas A & M U

9:00 *Juan Carlos Onetti: Hipertelia, femina sumatoria*
Manuel Cortes Castañeda, Eastern Kentucky U

9:30 *Aorist Photographs and Onetti’s El álbum*
Sarah Misemer, U of Puget Sound

10:00 *Entre vox y box: Onetti y la vida como deporte*
Eduardo Espina, Texas A & M U

10:30 Coffee Break

---

**HISPANIC STUDIES 52: MY OWN PRIVATE MEXICO**
Old Student Center, Room 117

Organized by: Enrico Mario Santí
Chairied by: Angélica Huízar, Old Dominion University

9:00 *Herir tu fiera sangre y Sanar tu piel amarga: dos novelas espejo*
Jorge Avilés, James Madison U

9:30 *The Mexican Carnival: Dwarfs in Solares’ Columbus and Toscan’s St. Maria del Circo*
Marcie L. Paul, St. Norbert College

10:00 *De monjas, piratas y heroínas en Duerme de Carmen Boulosa*
Leonor A. Ulloa, Radford U

10:30 Coffee Break

11:00 *Formula for Social Change: The Golden Age of the Mexican Detective Fiction*
Lynne F. Margolies, Manchester College

---

**HISPANIC STUDIES 53: MUJER Y MATERNIDAD EN LA POESÍA FEMENINA HISPANOAMERICANA**
Old Student Center, Room 119

Organized by: Dianna Niebylski, U of Kentucky
Chairied by: Rhonda Buchanan, U of Louisville

9:00 *Rosario Castellanos: la maternidad y el feminismo*
Julia Madrigal Daughtry, Auburn U

---

**Saturday Afternoon**

**HISPANIC STUDIES 54: NARRATIVA BREVE**
Old Student Center, Room 339

Organized by: Dianna Niebylski, U of Kentucky
Chairied by: Marisel Moreno, Georgetown U

9:30 *Borges and the Labyrinth: A Postmodern Balance*
Mark Frisch, Duquesne U

10:00 *Los textículos posmodernos en la narrativa latinoamericana actual*
Ana I. Cornide, U of Virginia

10:30 Coffee Break

11:00 *Laughter Instead of Tears: Ana Lydia Vega’s Caribbean Fragments*
Paul Miller, Vanderbilt U

11:30 *Retrieving Puerto Rico’s Past: History and Fiction in Ana Lydia Vega’s ‘El batú de Miss Florence’*
Marisel Moreno, Georgetown U

---

**HISPANIC STUDIES 55: TEXTS AND IMAGES IN MEDIEVAL SPANISH LITERATURE**
New Student Center, Room 228

Organized and chaired by: Anthony J. Cárdenas-Rotunno, University of New Mexico

2:00 *Kings, Princes, Suicide Queens, and More: The Miniatures in MS 3995 of Sancho IV’s Castigos*
Marcos Romero, University of New Mexico

2:30 *Analysis of the Process of Illuminating MS Espagnol 36 (Libro del Caballero Zifar)*
Christopher J. Donahue, Bloomsburg University

3:00 *Text and Image in the Hystoria del Rey Apolonio*
Anthony J. Cárdenas-Rotunno, University of New Mexico

3:30 Coffee Break

4:00 *Landscapes of Love and Desire: Text and Place in the Woodcuts of Cárcel de amor*
Paul Siegrist, Fort Hays University

4:30 *From Divine Revelation to Human Elevation: Scholasticism and the Historia de la linda Melosina*
C. Helen Tarp, Idaho State University
HISPANIC STUDIES 56: TROUBLE AT COURT: GUEVARA, GRACIÁN, AND CASTIGLIONE
Old Student Center, Room 117

Organized and Chaired by: Sean McDaniel, Indiana U of Pennsylvania

2:00 Navigating (and) the Court: Antonio de Guevara's *Arte de marcar* (1539) and Golden Age *Artes de navegar*
Elizabeth B. Davis, Ohio State U, Columbus

2:30 Two "cortes" in Guevara's *Menosprecio de corte y alabanza de aldeas*
Sean McDaniel, Indiana U of Pennsylvania

3:00 Cuerpos y discursos paradójicos en el *Oráculo Manual y Arte de Prudencia*
José Antonio Rico-Ferrer, Saint Mary's College

3:30 Coffee Break

HISPANIC STUDIES 57: RECONCEPTUALIZING MASCULINE IDENTITIES IN TWENTIETH-CENTURY SPAIN
Old Student Center, Room 245

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Melissa Dinverno, Indiana U

2:00 El charnego en *El amante bilingüe* de Juan Marsé: (re)creación de un arquetipo
Alfredo J. Sosa-Velasco, Cornell U

2:30 Camping it Up, Vamping it Up: Homoerotic Bloodlust in the Poetic Works of Eduardo Haro Ibars
Alyssa M. Holan, Michigan State U

3:00 *Mi querido Sebastián*: el miedo y el daño del amor
Dolores Martín Armas, U of Colorado, Boulder

3:30 Coffee Break

4:00 Mass Culture and Transvestism in Eduardo Mendicutti's *Una mala noche la tiene cualquiera* (1988)
Timothy P. Reed, Ripon C

HISPANIC STUDIES 58: MONUMENTAL BARCELONA
Old Student Center, Room 115

Organized by: Robert Davidson, U of Toronto
Chaired by: Malcom A. Compitello, U of Arizona

2:00 Barcelona's Anti-Modern Monument: The *Poble Espanyol*
Robert A. Davidson, U of Toronto

2:30 Dislocated Memory: The Monument to Dr. Robert Colleen Culleton, U of North Carolina, Charlotte

3:00 The Catalan Language Normalization Law as a Sociocultural Monument: Projections of the Past as a Refashioning of the Present and Future
Saül Mercado, U of California, Berkeley

HISPANIC STUDIES 59: THIS IS NOT ABOUT RACE, GENDER, IDENTITY OR NATION ... OR IS IT?: AESTHETICS AND HISPANIC TEXTS
Old Student Center, Room 111

Organized by: Kathleen Fueger and Ana Isabel Carballal, U of Missouri, Columbia
Chaired by: Michael Ugarte, U of Missouri, Columbia

2:00 Medieval Beauty: An Evolutionary View
Claudio Da Soller, U of Missouri, Columbia

2:30 "Espectáculos tan infelices": Self-Referentiality and Aesthetic Reform in Moratín's *La comedia nueva*
Kathleen Fueger, U of Missouri, Columbia

3:00 Castelao and Cubism: Ideological and Aesthetic Approaches to Galician Nationalism
Ana Isabel Carballal, U of Missouri, Columbia

3:30 Coffee Break

4:00 The Aesthetics of Nature in *Ekomo* and an Evolution of Their Importance
Sarah E. Bauer, U of Missouri, Columbia

HISPANIC STUDIES 60: DISORDER, DRINK, DISEASE AND MYTH IN THE NINETEENTH-CENTURY SPANISH NOVEL
Old Student Center, Room 119

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky
Chaired by: Toni Dorca, Macalester College

2:30 Drink and Disorder in Spanish Naturalism: From Galdós and Alas to Zola
Lance C. Gutiérrez, Radford U

3:00 The Politics of Illness: Disease and the Body in Galdos' *Lo prohibido*
Eva María Copeland, North Carolina Central U

3:30 Coffee Break

4:00 *La hija del mar*, de Rosalía de Castro: la poetización mitico-legendaria del canto de las sirenas
Aristófanes Cedeño, U of Louisville

4:30 Myth, Labyrinth and Tragedy in Alas's *La Regenta*
María Brucato, Merrimack C
HISPANIC STUDIES 61: HISPANIC LINGUISTICS III
Old Student Center, Room 113

Organized and Chaired by: Yanira Paz

2:30 Adverbial Clauses in Mexican Spanish: A Closer Look at the Tense/Mode Relationship in Purpose, Concessive, and Temporal Clauses
Ma. Isabel Martínez Mira, U of Illinois, Urbana-Champaign

3:00 The Agentive Suffix as an Accusative Diagnostic in Spanish
Scott M. Rex, U of South Alabama

3:30 Coffee Break

4:00 Agree, the EPP and Subject Super-Raising in Spanish
Gerardo Fernández-Salgueiro, U of Michigan, Ann Arbor

4:30 Estigmas del bilingüismo: Creencias y actitudes lingüísticas en la comunidad cubana de Miami
Jorge Porcel, U of Wisconsin, Madison

HISPANIC STUDIES 62: INTERTEXTS AND MULTIMEDIA
Old Student Center, Room 357

Organized by: Enrico Mario Santí
Chaired by: Justo Ulloa, Virginia Tech

2:00 ¿Un Guernica americano? Palabra, imagen y pintura en A Picasso de Jorge Carrera Andrade
Pablo A. Martínez, Trinity U

2:30 Comparsas and Cuban Identity: Divergent Depiction of Traditional Carnival Processions in Afrocubanist Poetry
Thomas F. Anderson, U of Notre Dame

3:00 How Tasty is My Little Taín: The Role of Translation in Arrom’s Relación acerca de las antigüedades de los indios
Connie Janiga-Perkins

3:30 Coffee Break

4:00 Música, hipismos y el surgimiento de un nacionalismo xenófobo en Que viva la música! de Andrés Caicedo
Felipe Gómez, The U of Michigan

4:30 Mario Vargas Llosa and Alberto Fuguet: Rewriting the ‘Great Divide’
Kerrie Wlad, U of Colorado

HISPANIC STUDIES 63: MODERN
LATINO/HISPANIC CULTURE: EXILE, CHAOS & CREATIVITY
Old Student Center, Room 359

Organized by: Adora Campis-Inoshita, Lake Erie College
Chaired by: Adora Campis-Inoshita, Lake Erie College

2:00 El exilio y la fruta prohibida: la problemática del don creativo en Isabel Allende y Julia Alvarez
Adora Campis-Inoshita, Lake Erie College

2:30 Voces, ecos y experiencias de la diáspora en la música latinoamericana
Antonio Medina-Rivera, Cleveland State U

3:00 Sensualidad en la voz et l’écriture féminine de Cuba en Estados Unidos, Francia y Venezuela
Julia Coll, Shawnee State U

3:30 Coffee Break

4:00 Dos perspectivas de una misma experiencia: Nicholasa Mohr y Sandra Cisneros
Liliana E. Jurewiez, Indiana U of Pennsylvania

4:30 The Geographical and Cultural Border: The Quest for the Chicana’s Forgotten Identity
Arlyn Sánchez Silva, Emmanuel College
Italian

Thursday Evening

**ITALIAN PLAY**
Old Student Center, Center Theater

7:30 Non tutti i ladri vengono per nuocere
Dario Fo comedy. Directed by Colleen Ryan-Scheutz, U of Notre Dame.

Friday Morning

ITALIAN 1: ITALIAN CINEMA AND MODERN LITERATURE
Old Student Center, Room 119

Organized by: Gloria Allaire, U of Kentucky
Chaired by: Colleen Ryan-Scheutz, U of Notre Dame

9:00 The World Turned Upside Down: The Carnivalization Process in Goldoni’s Arcifanfano re dei matti
Louise F. Hipwell, Rutgers U

9:30 The Emergence of the Private Sphere in Post-1968 Italian Cinema
Sandy Waters, Rutgers U

10:00 Comizio con Pasolini: Comizi d’amore Revisted
Jill Ricketts, U of Arizona

10:30 Coffee Break

11:00 Sicily as an Italian Metaphor. Power, Corruption and the Church in Leonardo Sciascia’s Todo Modo
Paolo Giordano, Loyola U, Chicago

11:30 La società italiana esemplificata dai bambini
Paola Staboli, European Commission Translation Service, Brussels

Friday Afternoon

ITALIAN 2: SPECIAL GUEST SPEAKER
CHRISTOPHER NISSEN, NORTHERN ILLINOIS U
New Student Center, Room 203

2:00 I Drew Forth an Image... A Renaissance Woman Writer Views Women and Art
Christopher Nissen, Northern Illinois U

3:30 Coffee Break

Saturday Morning

ITALIAN 3: PEDAGOGY; MEDIEVAL/RENAISSANCE LITERATURE
Patterson Office Tower, 18th Floor, Room C

Organized by: Gloria Allaire, U of Kentucky
Chaired by: Gloria Allaire, U of Kentucky

9:00 Learner-Centered Language Instruction in the Italian Curriculum
Frank Nuessel, U of Louisville

9:30 Teaching and Learning Italian through Digital Variants Archive: A New Experiment
Cinzia Pusceddu, U of Edinburgh

10:00 Sono solo canzonette?
L’insegnamento/apprendimento della lingua e della cultura italiana attraverso le canzoni: alcune aspetti teorici e un percorso didattico
Rita Pasqui, New York U

10:30 Coffee Break

11:00 Return to Sender: Meta-Epistolary Reflections of Political Disillusionment in Petrarch’s Rerum familiarium libri
Julia L. Farmer, U of California-Berkeley

11:30 (Re)Reading Machiavelli: The Means Justify the End
Silvia Ruffo Fiore, U of South Florida
Linguistics

Friday Morning

LINGUISTICS 1: LINGUISTIC THEORY
Patterson Office Tower, 18th Floor, Room A
Organized by: Gregory Stump and Mike O’Hara, U of Kentucky
Chaired by: Gregory Stump, U of Kentucky

9:00 The input and perception in loanword phonology:
Evidence from Japanese
Masahiko Mutsukawa, Michigan State U
9:30 Mamaindé pre-stopped nasals: An OT account of
vowel dominance and a proposal for the Identical
Rhyme Constraint
David Eberhard, Summer Institute of Linguistics
10:00 Agent incorporation
Balkiz Ozturk, Harvard U
10:30 Coffee Break
11:00 Non-lexical triggers in West Germanic scrambling
Mike Putnam, U of Kansas
11:30 Toward seeing the forest for the trees: A
pedagogically motivated rubric for describing the
grammars of the world’s languages
Paul Muller, Liberty U

Friday Afternoon

LINGUISTICS 2: PSYCHOLINGUISTICS
Patterson Office Tower, 18th Floor, Room A
Organized by: Emilia Alonso Marks, Ohio U
Chaired by: Emilia Alonso Marks, Ohio U

2:00 Prototype effects on anaphoric direct objects:
Evidence from Brazilian Portuguese
Scott Schwenter, Ohio State U
2:30 Prosodic effects on the disambiguation of temporary
syntactic ambiguities in Spanish
Amanda Reiter, Ohio State U
3:00 Coffee Break
3:30 Effects of language change on written text
pronunciation in Mandarin Chinese
Liang Tao, Ohio U
4:00 Vowel mutability in Spanish and English
Danny R. Moates, Ohio U
4:30 Cross-linguistic differences in the weighting of
acoustic cues in speech production and perception:
Implications for second language acquisition
Mary L. Zampini, U of Arizona

Saturday Morning

LINGUISTICS 3: LANGUAGE IN CONTEXT
Old Student Center, Room 357
Organized by: Gregory Stump and Mike O’Hara, U of Kentucky
Chaired by: Mike O’Hara, U of Kentucky

9:00 Iron age writing in Northern Gaul
Ralph M. Rowlett, U of Missouri-Columbia
Melissa A. Eaton, College of William and Mary
9:30 Social attitudes toward the final syllable /s/
aspiration and deletion in Madrid, Spain
Mark A. Gibson, Ohio U
10:00 Issues concerning divergence/convergence:
Postvocalic /r/ and the time-depth contingency
Kimberly Thomas, Lander U
10:30 Coffee Break
11:00 Trilingual code-switching patterns between
Hungarian, Romanian, and English in the speech
of two Hungarian-Romanians living in North
America
Iulia Pittman, U of Georgia
11:30 Multilingual speakers in a bilingual academic
department: A model of code choice
Csilla Weninger, U of Georgia

Saturday Afternoon

LINGUISTICS 4: LANGUAGE INSTRUCTION &
LANGUAGE LEARNING
Old Student Center, Room 309
Organized by: Gregory Stump and Mike O’Hara, U of Kentucky
Chaired by: Gregory Stump, U of Kentucky

2:00 Using songs in the foreign language classroom:
Does it impact language acquisition?
Stacey Beth-Mackowiak Ayotte, Michigan State U
2:30 Grammar in disguise: the hidden agenda of many
“communicative” foreign language textbooks
Fernando Rubio, U of Utah
Amber Chatterley, U of Utah
Selene Saunders, U of Utah
3:00 Passing down a second language: Sociolinguistic
challenges of parents teaching their second
language to their children
Christine Galbreath Jernigan, U of New South Wales
3:30 Approaches to the Teaching of Literature in the
Second-Language Classroom
Carole Cloutier, Ohio U
4:00  Hearing the difference: A cross-cultural study of the effects of discourse organization on listening comprehension in L2
Elena Schmitt, Southern Connecticut State U

4:30  Accusative and dative clitics in the acquisition of Italian as a second language
Maurizio Santoro, Queensborough Community College
# Thursday Morning

**LUSO-BRAZILIAN 1: POPULAR CULTURE: MUSIC, CINEMA AND THE DISCOURSE NOIR**

New Student Center, Room 203

Organized by: Eurídice Silva-Filho, U of Tennessee  
Chaired by: Dário Borim, Jr., U of Massachusetts Dartmouth

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session Title</th>
<th>Speaker(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:00</td>
<td>Forging a Globalized Beat: <em>Hip-Hop</em> in Brazil the Voice of a People</td>
<td>Jeremy Lehnen, University of Colorado, Boulder</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30</td>
<td><strong>Visões Norte-Americanas da Cultura Musical Brasileira: Magdalena de Villa-Lobos e Música Popular Brasileira</strong></td>
<td>Thomas George Caracas Garcia, State University of West Georgia</td>
</tr>
<tr>
<td>10:00</td>
<td><strong>Black Tropicalist in Brasília: From the Margins of Counterculture to the Stage of Change</strong></td>
<td>Dário Borim, Jr., University of Massachusetts Dartmouth</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30</td>
<td>Coffee Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:00</td>
<td><em>Eu Sou Negro Demais no Coração</em>: White Faces, Black Music</td>
<td>Fernando de Sousa Rocha, University of Southern California</td>
</tr>
<tr>
<td>11:30</td>
<td><strong>Com Fé e Filmes: de Pagador de Promessas até o Central do Brasil</strong></td>
<td>Mark Lokensgard, St. Mary's University of San Antonio</td>
</tr>
<tr>
<td>12:00</td>
<td>Dom Casmurro, <em>Vertigo</em> and <em>Double Indemnity</em>: Film Noir and Distúrbios Psicológicos</td>
<td>Anita Melo, University of Georgia</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**Thursday Afternoon**

**LUSO-BRAZILIAN 2: HYBRID NATIONS, REINVENTED DISCOURSES: PORTUGAL AND LUSOPHONE AFRICA**

Old Student Center, Room 363-5-7

Organized by: Eurídice Silva-Filho, U of Tennessee  
Chaired by: José Luiz Foureaux de Souza, Jr, Universidade Federal de Ouro Preto

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session Title</th>
<th>Speaker(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2:00</td>
<td><em>Da historia à neurastenia</em> (Flaubert, Quental and Pessoa)</td>
<td>Jerónimo Pizarro Jaramillo, Harvard U</td>
</tr>
<tr>
<td>2:30</td>
<td><strong>O Companheiro Arquetípico na Ficção de Jorge de Sena</strong></td>
<td>Robert Moser, The U of Georgia</td>
</tr>
<tr>
<td>3:00</td>
<td><em>Luar-do-chão</em> Um Espaço de Reinvenção da Nação</td>
<td>Katia da Costa Bezerra, U of Arizona</td>
</tr>
<tr>
<td>3:30</td>
<td>Coffee Break</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**Friday Morning**

**LUSO-BRAZILIAN 3: SUBVERTING GENRE, GENDER AND THE REGIONAL EDGE: BRAZILIAN DISCOURSES**

Old Student Center, Room 113

Organized by: Eurídice Silva-Filho, U of Tennessee  
Chaired by: Fernando de Sousa Rocha, U of Southern California

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session Title</th>
<th>Speaker(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:00</td>
<td><em>Agripa Vasconcelos e a biografia: uma questão de gênero</em></td>
<td>Lucia Flórido, U of Tennessee at Martin</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30</td>
<td>Paródia, Carnavalização e Cultura popular em <em>Putein de Miguel Jorge</em></td>
<td>Soraya Nogueira, Middle Tennessee State U</td>
</tr>
<tr>
<td>10:00</td>
<td><strong>Região ou Regiães?: O Regionalismo no Brasil</strong></td>
<td>César Braga-Pinto, Rutgers U</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30</td>
<td>Coffee Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:00</td>
<td><strong>Outro Olhar sobre Graciliano: Surpresas</strong></td>
<td>José Luiz Foureaux de Souza, Jr, Universidade Federal de Ouro Preto</td>
</tr>
<tr>
<td>11:30</td>
<td>Dom Casmurro e o Leitor</td>
<td>Paul B. Dixon, Purdue U</td>
</tr>
<tr>
<td>12:00</td>
<td><em>A Sickness in São Paulo: the 1918 Spanish Influenza Outbreak and its Effects on Public Consciousness</em></td>
<td>Randal Garza, U of Tennessee at Martin</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**Thursday Evening**

**BRAZILIAN FILM: 7:00-9:00**

New Student Center, Room 228

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session Title</th>
<th>Movie Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7:00</td>
<td>Posthumous Memoirs of Bras Cubas (Memórias Póstumas de Brás Cubas)</td>
<td>Based on the novel by Machado de Assis. Dir. André Klotzel, Brazil 2000. English Subtitles, 102 minutes.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

Kentucky Foreign Language Conference 33
Friday Afternoon

LUSO-BRAZILIAN 4: CHALLENGING TIME, HISTORY AND MEMORY: WHERE WOMEN NEVER FEAR TO TREAD
Old Student Center, Room 113

Organized by: Eurídice Silva-Filho, U of Tennessee
Chaired by: Katia da Costa Bezerra, U of Arizona

2:00 Esta Terra Orfã: História Colonial e Gênero em Desmundo de Ana Miranda
Leila Lehnen, U of Colorado, Boulder

2:30 Poesia Histórica ou História Poética? A Universalização do Particular na Poesia de Cora Coralina
Antonio Luciano de Andrade Tosta, Brown U / Harvard U

3:00 Maria Firmina dos Reis' Úrsula and the Origin of the Brazilian Feminine Gothic
Carolyn Kendrick, U of California at Los Angeles

3:30 Coffee Break

4:00 Everything Old is New Again: Ana Maria Machado and the Elenchus of our Time
Elizabeth Birkinshaw, Purdue U

4:30 No Reino de Mnemósine: Memória e Esquecimento em A Costa dos Murmúrios
Patrícia Vieira, Harvard U

5:00 Carolina and Francisca: Memories and culture from memorialist literature to ethnographic narrative
Caetana Maria Damasceno, Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro

LUSO-BRAZILIAN 5: CULTURAL ACCENTS: WHAT TO TEACH AND HOW TO TEACH IT?
Old Student Center, Room 119

Organized by: Eurídice Silva-Filho, U of Tennessee
Chaired by: Lucia Flórido, U of Tennessee at Martin

2:00 Ensinando através do Humor: Iniciação à Literatura Brasileira para Estrangeiros com uma Análise do Uso do Auto da Compadecida como Motivador
Rúbia Fagundes, The U of Georgia

2:30 Agua é Cultura?: Cultural Information in the Language Classroom
Pedro Maligo, Michigan State U

3:00 Definindo Locuções Prepositivas em Português: Composicionalidade de Expressões do Tipo [em+n+de]
Luiz Alexandre Amaral, The Ohio State U

3:30 Coffee Break

4:00 Sotaque Cultural: (des)encontros Possíveis na Interação em Língua Estrangeira
Nelson Viana, Universidade Federal de São Carlos

Saturday Morning

LUSO-BRAZILIAN 6: SPECIAL SESSION SPONSORED BY THE AATSP (AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF SPANISH AND PORTUGUESE): O ESTADO ATUAL DO ENSINO DO PORTUGUÊS NAS UNIVERSIDADES DOS ESTADOS UNIDOS
Old Student Center, Room 363-5-7

Organized by: Ana Maria Carvalho, U of Arizona
Chaired by: Gláucia Silva, Ohio State University

9:00 O Ensino de Português no Sul dos Estados Unidos
Elizabeth (Libby) Ginway, U of Florida at Gainesville

9:15 O Ensino de Português no Nordeste dos Estados Unidos
Marta Almeida, Yale U

9:30 O Ensino de Português no Meio-Oeste dos Estados Unidos
Gláucia Silva, Ohio State U

9:45 O Ensino de Português no Oeste dos Estados Unidos
Lyris Wiedmann, Stanford U

10:00 O Ensino de Português no Sudoeste dos Estados Unidos
Ana Maria Carvalho, U of Arizona

10:30 Coffee Break

11:00 Open Forum

Saturday Afternoon

LUSO-BRAZILIAN 7: SPANISH AND PORTUGUESE: COUNTERPOISING REALITIES, PARALLEL STRIVES
Old Student Center, Room 363-5-7

Organized by: Eurídice Silva-Filho, U of Tennessee
Chaired by: Elizabeth (Libby) Ginway, U of Florida at Gainesville

2:00 Bearing Witness to the Affect: Female Characters in Search of Identity, in Reunião de Família by Lya Luft and Letargo by Perla Suez
Graciela Lucero-Hammer, Salem College

2:30 A Paixão-Aleph segundo Lispector-Borges
Carla Cañete, Purdue U

3:00 Sensualizing the Afro-Latin American Woman. Figments of Mainstream Literary Imagination
Dawn Duke, U of Tennessee

3:30 Coffee Break

4:00 The All Powerful Male in the Novel of the Dictatorship
Lori Lammert, Vanderbilt U

4:30 Counterposing Nuestra and Nossa America: Brazil and the Construction of a Broader Latin America
Robert Patrick Newcomb, Brown U
Slavic Studies

Friday Morning

SLAVIC STUDIES 1: STUDIES IN SLAVIC LITERATURE & CULTURE
Old Student Center, Room 309

Organized by: Cynthia Ruder, U of Kentucky
Chaired by: Cynthia Ruder, U of Kentucky

10:00 Rimsky-Korsakov’s “Tsar Saltan”: Skaz in the Musical Skazka
    David Haas, U of Georgia
10:30 Body/Mind and The Provocative Facades of 1930s Polish Feminist Drama
    Joanna Kot, Northern Illinois U
11:00 Ostap Bender and the Soviet Construction Novel
    Mary Nicholas, Lehigh U
11:30 General Discussion

Friday Afternoon

SLAVIC STUDIES 2: STUDIES IN SLAVIC LITERATURE & CULTURE
Old Student Center, Room 309

Organized by: Cynthia Ruder, U of Kentucky
Chaired by: Cynthia Ruder, U of Kentucky

2:30 The “Luxuriant Flower” of Russian Neomodernism: Life-Creation in Dmitrii Vodennikov’s Poetry
    Lina Kazakova, Independent Scholar
3:00 Still Joking?: Russian Estrada Comedy in the 1990s
    Olga Mesporova, Iowa State U
3:30 The Poetry of Bakhyt Kenzheev
    John Barnstead, Dalhousie U
4:00 General Discussion

Saturday Morning

SLAVIC STUDIES 3: STUDIES IN SLAVIC LINGUISTICS
Old Student Center, Room 309

Organized by: Cynthia Ruder, U of Kentucky
Chaired by: Jeanmarie Rouhier-Willoughby, U of Kentucky

10:00 Interpreting the Connotations of Russian Discourse Markers from Specific Contextual Environments
    Todd Marshall, U of Central Arkansas
10:30 The Problems of Normative Accentology in Standard Croatian Language
    Blazenka Martinovic, Indiana U
11:00 General Discussion
Index of Participants

A
Agin, Shane, 12
Aguado, Txetxu, 19
Akrabova, Maria, 18
Albarg, Concha, 5, 26
Algazi, Lisa, 12
Alaire, Gloria, 3, 30
Almeida, Marta, 34
Almequist, Katherine, 12
Alonso Marks, Emilia, 19, 31
Alquier, Anouk, 19
Alvarado, Rafael, 12
Alvarez, Anthony, 19
Alvarez, Isabel, 26
Alvarez, María Auxiliadora, 20, 27
Álvarez-Blanco, Palmar, 26
Alvarez-Castro, Luis, 17
Amago, Samuel, 23, 24
Amaral, Luiz Alexandre, 34
Anderson, Andrew A., 24
Anderson, Thomas F., 24, 29
Angulo, Alejandra, 20
Argibay, Diego, 26
Arnould-Bloomfield, Elisabeth, 11
Ascunce, Arantxa, 25
Asensio, Paloma, 27
Avilés, Jorge, 27
Ayala-Richards, Haydée, 20
Ayotte, Stacey Beth-
B
Bak, Sharon M., 16
Baker, Gary L., 14
Barnstead, John, 35
Barnes, Julian, 19
Barnes, Diane, 19
Barnstead, John, 35
Bauer, Sarah E., 28
Bauschatz, Cathleen, 10
Beauchamp, David P., 23
Benson, Douglas K., 23
Beverley, John, 5
Beyza, Katia da Costa, 33, 34
Biglieri, Aníbal A., 21, 25
Birberick, Anne, 11
Birberick, Anne L., 11
Bird, David, 3, 21, 22
Birkshaw, Elizabeth, 34
Bjornstad, Jennifer, 14
Blanc-Hoang, Henri, 20
Bloom, Rori, 7
Comfort, Kathy, 7
Compitello, Malcolm A., 21
Conner, Susan, 12
Cooke, Miriam, 7
Copeland, Eva María, 28
Cornejo-Parraguirre, Rosalía, 17, 19
Cornide, Ana I., 27
Cortés Castañeda, Manuel, 27
Cox, Victoria, 20
Craig, Herbert E., 20
Crawford, Heide, 14, 15
Crisler, Sarah, 10
Crowley, Maura, 18
Crumbaugh, Justin, 21
Cuarda, Ivonne, 22
Cuevas Alonso, Miguel, 26
Culleton, Colleen, 28
Cummings, Gerardo, 23, 26
Curtius, Anny Dominique, 7

D
D’Onofrio, Tina Marie, 23
Damasceno, Caetana Maria, 34
Dauge-Roth, Alexandre, 8
Dawes, Greg, 24
Debrauwere, Nathalie, 12
Del Mastro, Mark P., 18, 25
Delgado, E. Ernesto, 25
Delgado, Luis, 19
Delvaux, Martine, 11
Desormeaux, Daniel, 10, 12
Diez, Mónica, 3
Díaz, Laura, 22
Dinverno, Melissa, 21, 28
DiSalvo, Angelo, 21
Díaz-Rueda, José, 19, 23
Donahue, Christopher J., 27
Donoso, Jaime, 17, 22
Dorca, Toni, 18, 28
Dorset, Leo, 23
Du Pont, Denise, 18
Duke, Dawn, 34
Duno, Luis, 18, 19
Durocher, Dennis, 6

E
Eaton, Melissa A., 21
Eberhard, David, 31
Ekotto, Frieda, 8
Elkins-Gabbard, Christi, 14
Ellis, Bradford G., 23, 25
Erickson, John, 3, 7, 8, 13
Espina, Eduardo, 20, 27
Espósito, Toni P., 24
Evans, Jan E., 26

F
Fáñez, José Antonio, 21
Fagundes, Rubia, 34
Farmer, Julia L., 30
Farnsworth, May Summer, 20
Fernández-Salgueiro, Gerardo, 29
Ferrán, Ofelia, 21, 23
Fiedler, Theodore, 3, 6, 14, 15, 16
Flórida, Lucía, 33, 34
Foell, Kristie, 16
Forrest, Jennifer, 9
Franz, Thomas R., 19
Frisch, Andrea, 8
Frisch, Mark, 27
Fueger, Kathleen, 28
Fuentes, Victor, 5, 26

G
Gabriel, Hans, 14
Galindo, Rose Marie, 20
Gallagher, Patrick, 17
Gamboa, Yolanda, 23
Ganin, Russell, 10
Gantrel, Martine, 11
Gantz, Katherine, 7
García de las Bayonas, Maríche, 19
García, Martha, 18
García, Thomas George
Caracas, 33
Gardner, John, 25
Garza, Héctor, 20
George, David, 19
Gibson, Mark A., 31
Ginway, Elisabeth, 34
Giordano, Paolo, 30
Goulbourn, Adriana, 13
Gómez Fernández, Roberto, 19
Gómez, Felipe, 29
Gómez, Laila, 19
Gómez, Michael A., 26
González, Gail, 6
Gordon, Terri, 8
Gortinskaya, Diana S., 14
Gould, Karen, 7
Greco, Gina, 12, 13
Green, Connie Jean, 25
Grimm, Catherine, 15
Gruzinska, Aleksandra, 9
Gualmini, Andrea, 32
Guardiola, María Luisa, 17
Pinto, Derrin, 19
Pittman, Iulia, 31
Pizarro Jaramillo, Jerónimo, 33
Pizer, John, 14
Poeter, Elisabeth, 15
Poosson, Sylvain B., 17
Poza, Humberto, 20
Presberg, Charles D., 17, 18
Pucci, Suzanne R., 10, 11
Pusceddu, Cinzia, 30
Putnam, Mike, 31

Q
Queeruil, Michel, 10
Queniniet, Sophie, 8
Quintana, María Rosario, 26

R
Ramirez, Alicia V., 25
Randall, Michael, 12
Ranson, Michael, 22
Ranson, Diana L., 24
Redmann, Jennifer, 16
Reid, Alana, 27
Reiter, Amanda, 31
Restenberger, Anja, 16
Reventos-Pons, Esther, 23
Rex, Scott M., 29
Rey-Montejo, Sonia, 20
Richard Cook, Beverly, 19
Richards, Donnie, 26
Richards, Kari, 14
Richardson, Nathan, 24
Richter, David F., 24
Ricketts, Jill, 30
Riggs, Larry, 11
Rini, Joel, 24
Rivas, Javier, 26
Rocha, Fernando de Sousa, 33
Rodeño, Ignacio, 18
Rodríguez del Río, Rocío, 23
Roessler, Norm, 14
Rogers, Jeff, 14, 15, 16
Romeiser, John, 6
Romero, Eugenia R., 23
Romero, Marcos, 27

S
Sáenz, María A., 25
Sagna, Karim, 13
Samuels, Maurice, 8
Sánchez Silva, Arlyn, 29
Sánchez, Alejandro, 20
Santi, Enricino Mario, 3, 20, 22, 24, 26, 27, 29
Santoro, Maurizio, 32
Sasson, Sarah Juliette, 8
Saunders, Selene, 31
Scarborough, Connie, 23
Schade, Richard E., 14
Schestokat, Karin, 16
Schiau Botea, Diana, 12
Schmit, Elena, 32
Schwenter, Scott, 31
Scott, Kendra Hope, 8, 9
Sears, Dianne, 8
Sears, Theresa Ann, 26
Seifert, Lewis C., 11
Shaughnessy, Michael, 16
Shaw, Donald, 22, 24
Shoemaker, Peter, 13
Shurden, Michael, 6
Siegrist, Paul, 27
Sierra, Marta, 22
Silva, Gláucia, 34
Silva-Filho, Euridice, 3, 33, 34
Simek, Nicole, 11
Simonovis, Leonora, 22
Slade, David F., 22
Slater, John, 25
Smeets, Marc, 9
Smith, Paulette Anne, 10
Sol, Antoinette, 9
Souza, Jr., José Luiz
Foureux de, 33
Spagnoli, Laura, 9

T
Talley, Virginia, 24
Tanner, Roy L., 22
Tao, Liang, 31
Tapia, Rosa, 21
Tarp, C. Helen, 27
Tarpley, James H., 8
Ten Huisen, Dwight E.
Raak, 33
Terukina Yamauchi, Jorge, 22
Thomas, Downing, 9
Thomas, Kimberly, 31
Thomas, Michael D., 18
Thompson-Casado, Kathleen S., 19
Thorington, Ellen M., 12
Tosta, Antonio Luciano de Andrade, 34

U
Ugarte, Michael, 21, 28
Ulloa, Justo, 22, 29
Ulloa, Leonor A., 22, 27

V
Vaamonde-Olive, Norah, 19
Valdés, Vanessa, 20
Valverde, César, 27
Vassar, David, 22

W
Wagschal, Steven, 17
Waldemeer, Thomas, 22
Walter, Susan, 17
Wang, Juping, 25
Waters, Sandy, 30
Watts, Mary L., 19
Watts, Sarah, 8
Webb Thornton, Sally, 26
Weninger, Csilla, 31
Wiedmann, Lyris, 34
Williams, Jerry M., 22
Wireback, Kenneth J., 24
Wlad, Kerrie, 29
Wolfe, Kathryn, 13
Wolfe, Phillip, 13
 Worley, Linda Kraus, 3
Wright, Janice, 33

Y
Yaniga, Fred, 16
Yeager, Jack, 7
Yervasi, Carina, 8

Z
Zachau, Reinhard, 16
Zachmann, Gayle, 7, 12
Zádori-Roth, Zsuzsanna, 14
Zamora, Juan C., 26
Zampini, Mary L., 31
Zelaya, Jenny, 18
Zhou, Min, 14
Ziegler, Robert, 9, 11
Zipser, Richard, 5
Zuwiyya, David, 21

Velasco, Sherry, 3, 17, 18, 25
Veldwachter, Nadège, 8
Vetinde, Lifongo, 13
Viana, Nelson, 34
Vieira, Patricia, 34
Villalobos, Sergio, 24
Villamandos, Alberto, 21
Vitz, E. B., 9
Vivar, Francisco, 18
Vlieger, Kathy, 24

Kentucky Foreign Language Conference
Kentucky Foreign Language Conference
2004 Shuttle Schedule

General Schedule for Thursday, Friday, and Saturday:

• Times of Departure:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Bus #</th>
<th>Springs Inn</th>
<th>Radisson Plaza</th>
<th>University of Kentucky at Administration Drive</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bus 1</td>
<td>7:10 a.m.</td>
<td>7:30 a.m.</td>
<td>7:45 a.m.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bus 2</td>
<td>7:30 a.m.</td>
<td>8:00 a.m.</td>
<td>8:15 a.m.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bus 1</td>
<td>8:10 a.m.</td>
<td>8:30 a.m.</td>
<td>8:45 a.m.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bus 2</td>
<td>8:30 a.m.</td>
<td>9:00 a.m.</td>
<td>9:15 a.m.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bus 1</td>
<td>9:10 a.m.</td>
<td>9:30 a.m.</td>
<td>9:45 a.m.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bus 2</td>
<td>9:30 a.m.</td>
<td>10:00 a.m.</td>
<td>10:15 a.m.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bus 1</td>
<td>10:10 a.m.</td>
<td>10:30 a.m.</td>
<td>10:45 a.m.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bus 1</td>
<td>11:10 a.m.</td>
<td>11:30 a.m.</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>Bus 1</td>
<td>1:10 p.m.</td>
<td>1:30 p.m.</td>
<td>1:45 p.m.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bus 2</td>
<td>1:30 p.m.</td>
<td>1:50 p.m.</td>
<td>2:15 p.m.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bus 1</td>
<td>2:10 p.m.</td>
<td>2:30 p.m.</td>
<td>2:45 p.m.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bus 2</td>
<td>2:30 p.m.</td>
<td>2:50 p.m.</td>
<td>3:15 p.m.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bus 1</td>
<td>3:10 p.m.</td>
<td>3:30 p.m.</td>
<td>3:45 p.m.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bus 1</td>
<td>4:10 p.m.</td>
<td>4:30 p.m.</td>
<td>4:45 p.m.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bus 1</td>
<td>5:10 p.m.</td>
<td>5:30 p.m.</td>
<td>6:00 p.m. (last bus to hotels)</td>
</tr>
<tr>
<td>Bus 1</td>
<td>-----</td>
<td>-----</td>
<td>12:45 p.m.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thursday Night Faculty Club Reception:

• Times of Departure:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Springs Inn</th>
<th>Radisson Plaza Hotel</th>
<th>Boone Center Faculty Club</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6:30 p.m.</td>
<td>6:45 p.m.</td>
<td>7:15 p.m.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Friday Night Banquet:

• Times of Departure:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Springs Inn</th>
<th>Radisson Plaza Hotel</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6:00 p.m.</td>
<td>6:30 p.m.</td>
</tr>
<tr>
<td>7:00 p.m.</td>
<td>7:30 p.m.</td>
</tr>
<tr>
<td>8:00 p.m.</td>
<td>8:30 p.m.</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 p.m.</td>
<td>9:45 p.m. (last bus to Springs Inn)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pick-up / Departure Locations:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Springs Inn</th>
<th>Main Entrance</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Radisson Plaza Hotel</td>
<td>On Broadway Street</td>
</tr>
<tr>
<td>University of Kentucky</td>
<td>Administration Drive at KFLC Sign</td>
</tr>
<tr>
<td>Boone Center (Faculty Club)</td>
<td>Rear Parking Lot</td>
</tr>
</tbody>
</table>